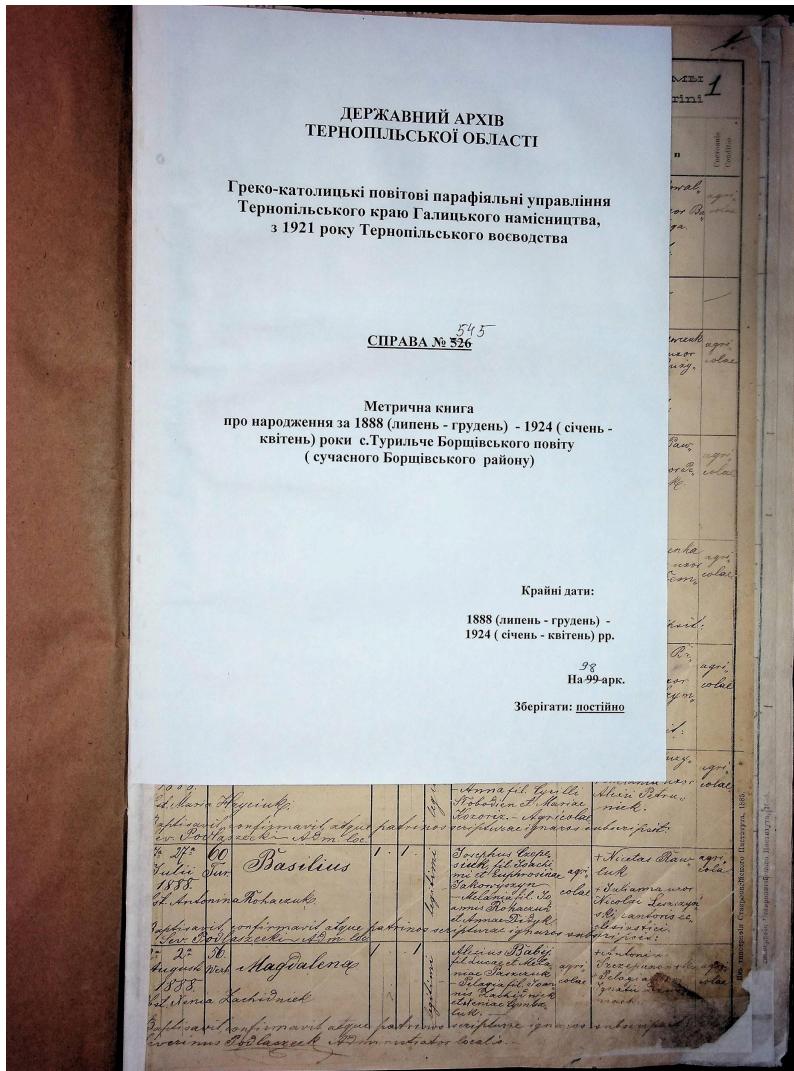


# ДАТО ф487о1с545 1894 Турильче Вербівки народж - приклад 20260117



# TRANSCRIPTION RUN SUMMARY

Нейросеть допускает много неточностей в переводе имен и фамилий - использовать как приблизительный перевод рукописного текста и перепроверять с источником!

Нейромережа допускає багато неточностей у перекладі імен та прізвищ - використовувати як приблизний переклад рукописного тексту та перевіряти з джерелом!

The neural network makes many inaccuracies in translating names and surnames - use as an approximate translation of handwritten text and verify with the source!

Name: ДАТО ф487о1с545 1894 Турильче Вербівки народж - приклад

Folder Link: [ДАТО ф487о1с545 1894 Турильче Вербівки народж - приклад](#)

Archive Index: ф487оп1спр545

Time Start: 2026-01-17 21:07:45

Time End: 2026-01-17 21:14:37

Model: gemini-3-flash-preview

Prompt File: f487o1s545-Turilche.md

## Files Processed:

Count: 10

Start: image00001.jpg

End: image00010.jpg

## Images with Errors (0):

None

## Metrics:

Total Time: 342.2 seconds

Average Time per Page (secs): 34.22

Total Input Tokens Used: 62,512

Total Output Tokens Used: 48,278

Estimated Cost per Run: \$0.038344

Estimated Cost Per Page: \$0.003834

## Prompt Used:

# Role

You are an expert archivist and paleographer specializing in 19th and early 20th-century Galician (Austrian/Polish/Ukrainian) vital records. Your task is to extract and transcribe handwritten text from the attached image of a metric book (birth, marriage, or death register).

# Context

Державний Архів Тернопольської Области - Ф. 487, оп. 1, спр. 545 села Турильче Turilcze Вербівки Метрич Книга 1888-1924 Державний Архів Тернопільської Области - Ф. 487, оп. 1, спр. 545  
Метрична книга про народження за 1888 (липень - грудень) - 1924 (січень - квітень) роки с. Турильче Борщівського повіту.

## Villages:

Main related to document:

- \* с. Турильче (v. Turilche, Turilcze)

May appear in document (not full list):

- \* Вербивка (Werbivka, Werbowce, Wierzbówka, Вербивці),
- \* Нивра (Niwra, Нивра),
- \* Wołkowce (Вовківці Вовківци Волковцы),
- \* Slobodka (Слободка),
- \* Triyca (Троица),
- \* Pidfilipje (Подфилипье)

## Common Surnames in these villages:

Boiechko (Боєчко), Voitkiv (Войтків), Havryliuk (Гаврилюк), Holovatyi (Головатий), Zakharchuk (Захарчук), Kaminskyi (Камінський), Kuflei (Куфлей), Nakonechnyi (Наконечний), Ostapiv (Остапів), Pakaliuk (Пакалюк), Patraliuk (Патралюк), Rostkovych (Росткович), Saranchuk (Саранчук), Senyshch (Сенішч), Sobesiak (Собесяк), Stelmakh (Стельмах), Uhryn (Угрин), Fihush (Фігуш), Tsypniak (Ципняк), Chepesiuk (Чепесюк), Pavliuk (Павлюк), Romanuk (Романюк), Demkiw (Демків), Balko (Балко)..

# Instructions

## Step 1: Page Header Extraction

Extract any metadata from the top of the page, including:

Year of the record.

Page number (Pagina).

Archival signatures (Fond/Opis/Case if visible - look for "Fond 487").

Village names listed in the header.

## Step 2: Record Extraction

Second, provide a structured summary in Russian and Ukrainian and Latin transcription for each record.

### 1. Russian/Ukrainian/Latin Summary Output Format

For each record, generate a summary in

- Russian
- Ukrainian
- original transcription in Latin
- Translation to English

For russian and ukraininan use the most appropriate modern Western Ukrainian surname equivalent.

The address should always be the first line.

Then name of person (births or deaths), groom and bride on every new line.

Include info on fathers mothers (and its fathers and mothers if available on separate line)

Also include info on godfather and godmothers and on separate line.

Include additional info extracted on separate line in notes section.

Dont include notes like "Русский" Українська Latin. Only transcribed text.

See below examples of of desired output for every record.

#### Birth Record Example for transcription output:

Турильче, дом 24

Николай Чепесюк (род. 18/03/1894)

Родители: Гавриил Чепесюк (сын Максимилиана Чепесюка и Анны Чомулы) и Мария  
(дочь Ивана Павлюка и Ирины Романюк).

Кумы: Терентий Павлик и Мария, жена Николая Павлюка.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Параскева Демкив.

Турильче, будинок 24

Микола Чепесюк (нар. 18/03/1894)

Батьки: Гаврило Чепесюк (син Максиміліана Чепесюка та Анни Чомули) та Марія  
(дочка Івана Павлюка та Ірини Романюк).

Куми: Терентій Павлик та Марія, дружина Миколи Павлюка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Демків.

Turilcze, domus 24

18 18 Martii 1894 | domus 24 | Nicolaus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Gabriel filius Maximiliani Czepesiuk et Annae Ciomula;

Maria filia Joannis Pawluk et Irenae Romanjuk. agricolae.

Patrini: Terentius Pawluk et Maria uxor Nicolai Pawluk. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Demkiw.

Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 24

Nicolaus Chepesiuk (born 18/03/1894)

Parents: Gabriel Chepesiuk (son of Maximilian Chepesiuk and Anna Ciomula) and Maria

(daughter of John Pavliuk and Irene Romaniuk).

Godparents: Terentius Pavliuk and Maria, wife of Nicholas Pavliuk.

Notes: Midwife Parasceva Demkiw. Baptized by priest Joseph Balko.

#### #### Marriage Record Example for transcription output:

Турильче, дом 4

Брак 28/07/1837

Жених: Павел Федорович Гулик (род 10/11/1843), Турильче, дом 4.

Невеста: Анна Алексеевна Гулик (род 12/09/1842), Турильче, дом 70.

Родители жениха: Федор Гулик (сын Василия и Марии Гулик) и Пелагея (дочь Петра Федоришина и Ирины Шевчук).

Родители невесты: Алексей Гулик (сын Павла и Ольги Лазарюк) и Софья (дочь Василия Софоник и Марии Кулик).

Свидетели: Василь Шевчук и Ольга, жена Федора Микитюка, из Турильче, дом 35.

Заметки: Кратко другие факты из записи.

Турильче, будинок 4

Шлюб 28/07/1837

Наречений: Павло Федорович Гулик (нар. 10/11/1843), Турильче, будинок 4.

Наречена: Анна Олексіївна Гулик (нар. 12/09/1842), Турильче, будинок 70.

Батьки наречено: Федір Гулик (син Василя та Марії Гулик) та Пелагея (дочка Петра Федоришина та Ірини Шевчук).

Батьки нареченої: Олексій Гулик (син Павла та Ольги Лазарюк) та Софія (дочка Василя Софоника та Марії Кулик).

Свідки: Василь Шевчук та Ольга, дружина Федора Микитюка, з Турильче, будинок 35.

Заметки:(Стисло інші факти із запису).

Turilcze, domus 63 / 45

3 | Martii 5 1932 | domus 63/45 |

Isidorus Hulyk, filius Pauli et Eudoxiae Wasylczuk, laboriosus | aetas 21 | vidus |

Maria Lesiw, filia Basili et Catharinae Mykytyn, Turilcze, domus 45 | agricolarum | aetas 23 | coelebs |

Testes: Gregorius Lesiw, Basilius Dubelowskyj, agricolae |

Adnotation: Matrimonio benedixit Vladimirus Ławoczka.

#### #### Death Record Example for transcription output:

Турильче, дом 70

Василий Юрьевич Федоришин (1806 - 01/05/1836), умер от оспы в 30 лет, сын Юрия Федоришина.

Заметки: Кратко другие факты из записи если есть.

Турильче, будинок 70

Василь Юрійович Федоришин (1806 - 01/05/1836), помер від віспи у 30 років, син Юрія Федоришина.

Turilcze, domus 3

15 17 Augusti 1848 | domus 3 | Catharina Joannis Hulik subditi Turilicensis uxor. S.S. Sacramentis provisa. | Catholica: 1 |  
Foemina: 1 | 41 annos | Ordinaria.

#### ## 2. Original Latin Transcription Guide

##### Transcription Accuracy:

Transcribe the text exactly as it appears, preserving original spelling, abbreviations, and orthography.

If handwriting is unclear, provide the most likely transcription and note uncertainty in square brackets, e.g., [illegible] or [possibly Anna].

Village name may appear on header of the document, also sometime included to Nrus Docume column under house number.

See list of Villages in Reference section below which may be used in images.

Structured Input: Expect the below fields from table in image (may slightly differ from image to image)

Births: dateofbirth, dateofbaptism, house\_number, village\_name, child\_name, parents, patrini, obstetrician, notes.

Marriages: dateofmarriage, house\_number, village\_name, groom\_name, groom\_age, groom\_dob, groom\_parents, bride\_name, bride\_age, bride\_dob, bride\_parents, religion, marriage\_status, testes, notes.

Deaths: date\_of\_death, date\_of\_burial, house\_number, village\_name, deceased\_name, religion, sex, age, cause\_of\_death, burial\_details, notes.

##### Historical Context Guidance:

Expect 19th-century Latin or Ukrainian script with potential flourishes and faded ink.

House Number column (Nrus Domus) usually includes short name of village e.g. 63 Werb - means Werbivka, house 63. 68 Tur - Turilcze, house 68.

Dates may use Roman numerals (e.g., XVII) or Latin month names (e.g., Januarius).

Names may be patronymic or Latinized (e.g., "Petri," "Mariae").

=====

## ф487оп1спр545стр1

Src Img Url: [image00001.jpg](#)

## Step 1: Page Header Extraction

\*\*Archival Metadata:\*\*

- \* \*\*Archive:\*\* Державний Архів Тернопільської Області (State Archive of Ternopil Oblast)
- \* \*\*Fond:\*\* 487
- \* \*\*Opis:\*\* 1
- \* \*\*Case (Справа):\*\* 545 (previously 526)
- \* \*\*Document Type:\*\* Метрична книга про народження (Metric book of births)
- \* \*\*Years:\*\* 1888 (July - December) – 1924 (January - April)
- \* \*\*Village:\*\* с. Турильче (v. Turilche / Turilcze), Borshchiv district.

---

## Step 2: Record Extraction

### Record 1: Basilius Czepesiuk (1888) [ф487оп1спр545стр1](#)

Турильче, дом 60

Василий Чепесюк (род. 24/07/1888, крещ. 27/07/1888)

Родители: Иосиф Чепесюк (сын Иоакима Чепесюка и Евфросинии Яковишин) и Мелания (дочь Ивана Рогачука и Анны Дидык), земледельцы.

Кумы: Никита Равлюк, земледелец, и Юлианна, жена Николая Лещинского, церковного певца.

Заметка: Крестил и миропомазал священник Северин Подляшецкий. Повитуха Антонина Рогачук.

Турильче, будинок 60

Василь Чепесюк (нар. 24/07/1888, хрещ. 27/07/1888)

Батьки: Йосип Чепесюк (син Якима Чепесюка та Єфросинії Яковишин) та Меланія (дочка Івана Рогачука та Анни Дідик), хлібороби.

Куми: Микита Равлюк, хлібороб, та Юліанна, дружина Миколи Лещинського, церковного співака.

Замітка: Хрестив і миропомазав священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Антоніна Рогачук.

Turilcze, domus 60

24 / 27 Julii 1888 | domus 60 Tur. | Basilius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Josephus Czepesiuk fil. Joachimi et Euphrosinae Jakowyszyn; Melania fil. Joannis Rohaczuk et Annae Didyk. Agricolae.  
Patrini: Nicetas Rawluk agri. cola; Julianna uxor Nicolai Leszczynski cantoris ecclesiastici.  
Notes: Obstetrix Antonina Rohaczuk. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 60  
Basilius Czepesiuk (born 24/07/1888, baptized 27/07/1888)  
Parents: Joseph Czepesiuk (son of Joachim Czepesiuk and Euphrosina Yakovyshyn) and Melania (daughter of John Rohaczuk and Anna Didyk), farmers.  
Godparents: Nicetas Ravliuk, farmer, and Julianna, wife of Nicholas Leszczynski, church cantor.  
Notes: Midwife Antonina Rohaczuk. Baptized and confirmed by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 2: Magdalena Babij (1888) [ф487оп1спр545стр1](#)

Вербівка, дом 56  
Магдалина Бабій (род. 02/08/1888, крещ. 03/08/1888)  
Родители: Алексей Бабій (сын Луки Бабія и Мелании Пащук) и Пелагея (дочь Ивана Захидняка и Ксении Цымбалюк), земледельцы.  
Кумы: Антон Щепановский, земледелец, и Пелагея, жена Игнатия Шиманского.  
Заметка: Крестил и миропомазал священник Северин Подляшецкий. Повитуха Ксения Захидняк.

Вербівка, будинок 56  
Магдалина Бабій (нар. 02/08/1888, хрещ. 03/08/1888)  
Батьки: Олексій Бабій (син Луки Бабія та Меланії Пащук) та Пелагія (дочка Івана Західняка та Ксенії Цимбалюк), хлібороби.  
Куми: Антон Щепановський, хлібороб, та Пелагія, дружина Гната Шиманського.  
Замітка: Хрестив і миропомазав священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Ксенія Західняк.

Werbivka, domus 56  
2 / 3 Augusti 1888 | domus 56 Werb. | Magdalena | Catholica | Puella | Legitimi |  
Parentes: Alexius Babij fil. Lucae et Melaniae Paszczuk; Pelagia fil. Joannis Zachidniak et Xeniae Cymbaluk. Agricolae.  
Patrini: Antonius Szczepanowski agri. cola; Pelagia uxor Ignatii Szymański.  
Notes: Obstetrix Xenia Zachidniak. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Administrator localis.

Werbivka, House 56  
Magdalena Babij (born 02/08/1888, baptized 03/08/1888)  
Parents: Alexius Babij (son of Luke Babij and Melania Pashchuk) and Pelagia (daughter of John Zakhidniak and Xenia Tsymbaliuk), farmers.

Godparents: Antonius Szczepanowski, farmer, and Pelagia, wife of Ignatius Szymanski.  
Notes: Midwife Xenia Zakhidniak. Baptized and confirmed by priest Severinus Podlaszecki.

## ф487оп1спр545стр2

Src Img Url: [image00002.jpg](#)

# Step 1: Page Header Extraction

- \* \*\*Year:\*\* 1888
- \* \*\*Pagina (Page):\*\* 1
- \* \*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545 (from context).
- \* \*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Werbivka (Вербівка), Trijca (Трійця), Pidfilipje (Підпилип'я).
- \* \*\*Header Note (on paper overlay):\*\* "Турильче о рождении В книге 195 стр. с 1888 по 1924 год" (Turilche, births, in the book 195 pages, from 1888 to 1924).

---

# Step 2: Record Extraction

### Record 1 (Partially obscured by paper) [ф487оп1спр545стр2](#)

Вербивка, дом 99

Анна (род. 15/07/1888)

Родители: [Данные скрыты под накладкой]

Кумы: [Данные скрыты под накладкой]

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Пелагея Демкив.

Вербівка, будинок 99

Анна (нар. 15/07/1888)

Батьки: [Дані приховані під накладкою]

Куми: [Дані приховані під накладкою]

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Пелагія Демків.

Werbowce (Werb.), domus 99

15 15 Julii 1888 | domus 99 Werb. | Anna | [Parentes/Patrini obscured by paper]

Notes: Obstetrix Pelagia Demkiw. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki.

Werbivka, House 99

Anna (born 15/07/1888)

Parents: [Obscured by paper overlay]

Godparents: [Obscured by paper overlay]

Notes: Midwife Pelagia Demkiw. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 2 (Partially obscured by paper) [ф487оп1спр545стр2](#)

Вербівка, дом 70

Мертворожденний (15/07/1888)

Заметка: Повитуха Ксения Дзвиняцкая.

Вербівка, будинок 70

Мертвонароджений (15/07/1888)

Замітка: Баба-повитуха Ксенія Дзвиняцька.

Werbowce (Werb.), domus 70

15 Julii 1888 | domus 70 Werb. | Mort[ua]

Notes: Obstetrix Xenia Dzwiniacka.

Werbivka, House 70

Stillborn (15/07/1888)

Notes: Midwife Xenia Dzwiniacka.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр2](#)

Турильче, дом 90

Афанасий Гулик (род. 17/07/1888)

Родители: Павел Гулик (сын Алексея Гулика и Иустины Любий) и Анафия (дочь Прокопия Рещука и Марии Бычок).

Кумы: Петр Ревюк и Иулиана, жена Кассиана Ружицкого.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Мария Валашка.

Турильче, будинок 90

Опанас Гулик (нар. 17/07/1888)

Батьки: Павло Гулик (син Олексія Гулика та Юстини Любий) та Анафія (дочка Прокопія Рещука та Марії Бичок).

Куми: Петро Рев'юк та Юліана, дружина Касіяна Ружицького.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Марія Валашка.

Turilcze, domus 90

17 17 Julii 1888 | domus 90 Tur. | Athanasius | Legitimi |

Parentes: Paulus Hulek agr. fil. Alexii et Justinae Lubyj; Anaphia fil. Procopii Reszuk et Mariae Byczok. agricolae.

Patrini: Petrus Rewiuk et Julianus uxor Cassiani Ruzycki. agricultae.

Notes: Obstetrix Maria Walaszka. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 90

Athanasius Hulyk (born 17/07/1888)

Parents: Paul Hulyk (son of Alexius Hulyk and Justina Lubyj) and Anaphia (daughter of Procopius Reschuk and Maria Bychok).

Godparents: Peter Reviuk and Juliana, wife of Cassian Ruzycki.

Notes: Midwife Maria Walaszka. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр2](#)

Тройца, дом 7

Николай Кузман (род. 18/07/1888)

Родители: Стефан Кузман (сын Григория Кузмана и Юзефы Вильховой) и Анафия (дочь Ивана Пидкального и Марии Бабий).

Кумы: Николай Павлюк и Мария, жена Петра Павлюка.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Параскева Наротыма [?].

Трійця, будинок 7

Микола Кузман (нар. 18/07/1888)

Батьки: Стефан Кузман (син Григорія Кузмана та Юзefи Вільхової) та Анафія (дочка Івана Підкального та Марії Бабій).

Куми: Микола Павлюк та Марія, дружина Петра Павлюка.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Параскева Наротима [?].

Trijca (Trij.), domus 7

18 18 Julii 1888 | domus 7 Trij. | Nicolaus | Legitimi |

Parentes: Stephanus Kuzman agr. fil. Gregorii et Josephae Wilchowyj; Anaphia fil. Joannis Pidkalny et Mariae Babij. agricultae.

Patrini: Nicolaus Pawluk et Maria uxor Petri Pawluk. agricultae.

Notes: Obstetrix Parasceva Narotyma [?]. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Trijca, House 7

Nicholas Kuzman (born 18/07/1888)

Parents: Stephen Kuzman (son of Gregory Kuzman and Josepha Wilchovyi) and Anaphia (daughter of John Pidkalnyi and Maria Babiy).

Godparents: Nicholas Pavliuk and Maria, wife of Peter Pavliuk.

Notes: Midwife Parasceva Narotyma. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 5 [ф487оп1спр545стр2](#)

Подфилипье, дом 10

Прокопий Лазорук (род. 20/07/1888)

Родители: Иаков Лазорук (сын Андрея Лазорука и Елены Дуцых) и Анастасия (дочь Стефана Бойко и Пелагеи Домчишин).

Кумы: Лев Мошенка и Анафия, жена Козьмы Демкив.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Фекла Демкив.

Підпилип'я, будинок 10

Прокіп Лазорук (нар. 20/07/1888)

Батьки: Яків Лазорук (син Андрія Лазорука та Олени Дуцик) та Анастасія (дочка Стефана Бойка та Пелагії Домчишин).

Куми: Лев Мошенка та Анафія, дружина Кузьми Демків.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Текля Демків.

Pidfilipje (Pid.), domus 10

20 20 Julii 1888 | domus 10 Pid. | Procopius | Legitimi |

Parentes: Jacobus Lazoruk fil. Andreae et Helena Dutsyk; Anastasia fil. Stephani Bojko et Pelagiae Domczyszyn. agricultae.

Patrini: Leo Moszenka et Anaphia uxor Cosmae Demkiw. agricultae.

Notes: Obstetrix Thecla Demkiw. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Pidfilipje, House 10

Procopius Lazoruk (born 20/07/1888)

Parents: Jacob Lazoruk (son of Andrew Lazoruk and Helen Dutsyk) and Anastasia (daughter of Stephen Boiko and Pelagia Domchyhshyn).

Godparents: Leo Moshenka and Anaphia, wife of Cosmas Demkiw.

Notes: Midwife Thecla Demkiw. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр2](#)

Турильче, дом 52

Мирон Салий (род. 21/07/1888)

Родители: Андрей Салий (сын Романа Салия и Татьяны Цымбалюк) и Ирина (дочь Василия Ткача и Марии Лизонской).

Кумы: Николай Розинк и Мария, жена Стефана Шимкив.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Мария Гулик.

Турильче, будинок 52

Мирон Салій (нар. 21/07/1888)

Батьки: Андрій Салій (син Романа Салія та Тетяни Цимбалюк) та Ірина (дочка Василя Ткача та Марії Лизонської).

Куми: Микола Розінк та Марія, дружина Стефана Шимків.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Марія Гулик.

Turilcze, domus 52

21 21 Julii 1888 | domus 52 Tur. | Myronus | Legitimi |  
Parentes: Andreas Salij fil. Romani et Tatianna Cymbaluk; Irene fil. Basilii Tkacz et Mariae  
Lyzonska. agricolae.  
Patrini: Nicolaus Rozink et Maria uxor Stephani Szymkiw. agricolae.  
Notes: Obstetrix Maria Hulek. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 52  
Myron Salii (born 21/07/1888)  
Parents: Andrew Salii (son of Roman Salii and Tatiana Tsymbaliuk) and Irene (daughter of Basil  
Tkach and Maria Lyzonska).  
Godparents: Nicholas Rozink and Maria, wife of Stephen Shymkiw.  
Notes: Midwife Maria Hulyk. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 7 [ф487оп1спр545стр2](#)  
Турильче, дом 175  
Серафима Хлебороб (род. 24/07/1888)  
Родители: Августин Хлебороб (сын Михаила Хлебороба и Терезии Барткив) и Анна (дочь  
Кирилла Слободяна и Марии Козориз).  
Кумы: Иван Ружицкий и Мелания, жена Алексея Петруник.  
Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Мария Грицюк.

Турильче, будинок 175  
Серафима Хлібороб (нар. 24/07/1888)  
Батьки: Августин Хлібороб (син Михайла Хлібороба та Терезії Бартків) та Анна (дочка  
Кирила Слободяна та Марії Козоріз).  
Куми: Іван Ружицький та Меланія, дружина Олексія Петруник.  
Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Марія Грицюк.

Turilcze, domus 175  
24 24 Julii 1888 | domus 175 Tur. | Seraphina | Legitimi |  
Parentes: Augustinus Chliborob fil. Michaelis et Theresiae Bartkow; Anna fil. Cyrilli Slobodian et  
Mariae Kozoriz. agricolae.  
Patrini: Joannes Ruzyczyk et Melania uxor Alexii Petrunick. agricolae.  
Notes: Obstetrix Maria Hryciuk. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 175  
Seraphina Khliborob (born 24/07/1888)  
Parents: Augustine Khliborob (son of Michael Khliborob and Theresa Bartkiv) and Anna  
(daughter of Cyril Slobodian and Maria Kozoriz).  
Godparents: John Ruzyczyk and Melania, wife of Alexius Petrunick.  
Notes: Midwife Maria Hrytsiuk. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 8 [ф487оп1спр545стр2](#)

Турильче, дом 60

Василий Чепесюк (род. 27/07/1888)

Родители: Иосиф Чепесюк (сын Иоакима Чепесюка и Евфросинии Законышин) и Мелания (дочь Ивана Рогачука и Анны Дидык).

Кумы: Никита Павлюк и Иулиана, жена Николая Лещинского.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Антонина Рогачук.

Турильче, будинок 60

Василь Чепесюк (нар. 27/07/1888)

Батьки: Йосип Чепесюк (син Якима Чепесюка та Єфросинії Законишин) та Меланія (дочка Івана Рогачука та Анни Дідик).

Куми: Микита Павлюк та Юліана, дружина Миколи Лещинського.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Антоніна Рогачук.

Turilcze, domus 60

27 27 Julii 1888 | domus 60 Tur. | Basilius | Legitimi |

Parentes: Josephus Czepesiuk fil. Joachimi et Euphrosinae Zakonyszyn; Melania fil. Joannis Rohaczuk et Annae Didyk. agricolae.

Patrini: Nicetas Pawluk et Juliana uxor Nicolai Leszczynski cantoris ecclesiastici. agricolae.

Notes: Obstetrix Antonina Rohaczuk. Baptisavit confirmavitque Sev. Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 60

Basil Chepesiuk (born 27/07/1888)

Parents: Joseph Chepesiuk (son of Joachim Chepesiuk and Euphrosyne Zakonyshyn) and Melania (daughter of John Rohachuk and Anna Didyk).

Godparents: Nicetas Pavliuk and Juliana, wife of Nicholas Leszczynski (church cantor).

Notes: Midwife Antonina Rohachuk. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 9 [ф487оп1спр545стр2](#)

Вербивка, дом 56

Магдалина Бабий (род. 02/08/1888)

Родители: Алексей Бабий (сын Луки Бабия и Мелании Пащук) и Пелагея (дочь Ивана Захидняка и Елены Цымбалюк).

Кумы: Антон Щепановский и Пелагея, жена Игнатия Захидняка.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Ксения Захидняк.

Вербівка, будинок 56

Магдалина Бабій (нар. 02/08/1888)

Батьки: Олексій Бабій (син Луки Бабія та Меланії Пащук) та Пелагія (дочка Івана Західняка та Олени Цимбалюк).

Куми: Антон Щепановський та Пелагія, дружина Гната Західняка.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Ксенія Західняк.

Werbowce (Werb.), domus 56

22 Augusti 1888 | domus 56 Werb. | Magdalena | Legitimi |

Parentes: Alexius Babij fil. Lucae et Melaniae Paszczuk; Pelagia fil. Joannis Zachidniak et Eleniae Cymbaluk. agricolae.

Patrini: Antonius Szczepanowski et Pelagia uxor Ignatii Zachidniak. agricolae.

Notes: Obstetrix Xenia Zachidniak. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki

Administrator localis.

Werbivka, House 56

Magdalena Babiy (born 02/08/1888)

Parents: Alexius Babiy (son of Luke Babiy and Melania Pashchuk) and Pelagia (daughter of John Zakhidniak and Helen Tsymbaliuk).

Godparents: Anthony Shchepanovskyi and Pelagia, wife of Ignatius Zakhidniak.

Notes: Midwife Xenia Zakhidniak. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

## ф487оп1спр545стр3

Src Img Url: [image00003.jpg](#)

# Page Header Extraction

\*\*Year:\*\* 1888

\*\*Pagina:\*\* 1

\*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545

\*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Werbivka (Вербівка), Triyca (Трійця)

---

# Record Extraction

### Record 1 [ф487оп1спр545стр3](#)

Вербівка, будинок 99

Анна (род. 15/07/1888)

Родители: Роман Коваль (сын Константина Коваля и Александры Софроник) и Матрона (дочь Евстахия Патыги и Анастасии Костюк).

Куми: [имя неразборчиво] Коваль и Мария, жена Василия Патыги.

Заметка: Крестил священик Роман Подляшецький. Повитуха Пелагея Двінняцкая.

Вербівка, будинок 99

Анна (нар. 15/07/1888)

Батьки: Роман Коваль (син Костянтина Коваля та Олександри Софронік) та Матрона (дочка Євстахія Патиги та Анастасії Костюк).

Куми: [ім'я нерозбірливо] Коваль та Марія, дружина Василя Патиги.

Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Пелагія Двінняцька.

Werbowce (Werb.), domus 99

15 15 Julii 1888 | domus 99 | Anna | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Roman fil. Constantini Kowal et Alexandrae Sofroniek; Matrona fil. Eustachii Patyga et Anastasiae Kostiuk. agricolae.

Patrini: [illegible] Kowal, Maria uxor Basilii Patyga. agricolae.

Notes: Obstetrix Pelagia Dzwinniacka. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adminstr. loc.

Werbivka, House 99

Anna (born 15/07/1888)

Parents: Roman Koval (son of Constantine Koval and Alexandra Sofroniek) and Matrona (daughter of Eustachius Patyga and Anastasia Kostiuk).

Godparents: [Name illegible] Koval and Maria, wife of Basil Patyga.

Notes: Midwife Pelagia Dzwinniacka. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 2 [ф487оп1спр545стр3](#)

Вербивка, дом 70

Мертворожденная девочка (род. 15/07/1888)

Мать: Ирина, дочь Марии Козар.

Заметка: Незаконнорожденная. Повитуха Ксения Двінняцкая.

Вербівка, будинок 70

Мертвонароджена дівчинка (нар. 15/07/1888)

Мати: Ірина, дочка Марії Козар.

Замітка: Незаконнонароджена. Баба-повитуха Ксенія Двінняцька.

Werbowce (Werb.), domus 70

15 Julii 1888 | domus 70 | Mortuo natus | Catholica | Puella | Illegitimi |

Parentes: Irene filia Mariae natae Kozar. serva.

Patrini: [None listed]

Notes: Obstetrix Xenia Dzwinniacka.

Werbivka, House 70

Stillborn girl (born 15/07/1888)

Mother: Irene, daughter of Maria Kozar.

Notes: Illegitimate. Midwife Xenia Dzwinniacka.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр3](#)

Турильче, дом 90

Афанасий Гулик (род. 17/07/1888)

Родители: Павел Гулик (сын Алексея Гулика и Иустины Любой) и Агафья (дочь Прокопия Ревчука и Марии Бычок).

Кумы: Петр Ревчук и Юлианна, жена Кассиана Ружицкого.

Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Мария Валашка.

Турильче, будинок 90

Опанас Гулик (нар. 17/07/1888)

Батьки: Павло Гулик (син Олексія Гулика та Юстини Любої) та Агафія (дочка Прокопія Ревчука та Марії Бичок).

Куми: Петро Ревчук та Юліанна, дружина Касіяна Ружицького.

Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Марія Валашка.

Turilcze, domus 90

17 17 Julii 1888 | domus 90 | Athanasius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Paulus Hulek agr. fil. Alexii et Justinae Lubyj; Shaphia fil. Procopii Rewczuk et Mariae Byczok. agricolae.

Patrini: Petrus Rewczuk, Julianna uxor Cassiani Ruzycki. agricultae.

Notes: Obstetrix Maria Walaszka. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 90

Athanasius Hulyk (born 17/07/1888)

Parents: Paul Hulyk (son of Alexius Hulyk and Justina Lubyj) and Agaphia (daughter of Procopius Revchuk and Maria Bychok).

Godparents: Peter Revchuk and Julianna, wife of Cassian Ruzycki.

Notes: Midwife Maria Walaszka. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр3](#)

Тройца, дом 7

Николай Гузман (род. 18/07/1888)

Родители: Степан Гузман (сын Григория Гузмана и Юзефы Вильховой) и Агафья (дочь Ивана Пидскального и Марии Бабий).

Кумы: Николай Павлюк и Мария, жена Петра Павлюка.

Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Параскева Наготыма.

Тройця, будинок 7

Микола Гузман (нар. 18/07/1888)

Батьки: Степан Гузман (син Григорія Гузмана та Юзєфи Вільхової) та Агафія (дочка Івана Підскального та Марії Бабій).

Куми: Микола Павлюк та Марія, дружина Петра Павлюка.

Замітка: Хрестив священик Роман Подлящецький. Баба-повитуха Параксева Наготима.

Trijca (Trij.), domus 7

18 18 Julii 1888 | domus 7 | Nicolaus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Stephanus Huzman agr. fil. Gregorii et Josephae Wilchowyj; Ahaphia fil. Joannis Pidskalny et Mariae Babyj. agricultae.

Patrini: Nicolaus Pawluk, Maria uxor Petri Pawluk. agricultae.

Notes: Obstetrix Parasceve Nahotyma. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Triyca, House 7

Nicholas Huzman (born 18/07/1888)

Parents: Stephen Huzman (son of Gregory Huzman and Josepha Wilchowyj) and Agaphia (daughter of John Pidskalny and Maria Babyj).

Godparents: Nicholas Pavliuk and Maria, wife of Peter Pavliuk.

Notes: Midwife Parasceve Nahotyma. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 5 [#487оп1спр545стр3](#)

Тройца, дом 10

Прокопий Лапчук (род. 20/07/1888)

Родители: Яков Лапчук (сын Андрея Лапчука и Елены Дульчик) и Анастасия (дочь Степана Бойса и Пелагеи Домизишин).

Кумы: Лев Мошенка и Агафья, жена Козьмы Земкива.

Заметка: Крестил священик Роман Подлящецький. Повитуха Текля Демків.

Трійця, будинок 10

Прокіп Лапчук (нар. 20/07/1888)

Батьки: Яків Лапчук (син Андрія Лапчука та Олени Дульчик) та Анастасія (дочка Степана Бойса та Пелагії Домізишин).

Куми: Лев Мошенка та Агафія, дружина Кузьми Земківа.

Замітка: Хрестив священик Роман Подлящецький. Баба-повитуха Текля Демків.

Trijca (Trij.), domus 10

20 20 Julii 1888 | domus 10 | Procopius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Jacobus Lapczuk fil. Andreeae et Helena Dulczyk; Anastasia fil. Stephani Bojsa et Pelagiae Domizyszn. agricultae.

Patrini: Leo Moszenka, Ahaphia uxor Cosmae Ziemkiw. agricultae.

Notes: Obstetrix Tecla Demkiw. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Triyca, House 10  
Procopius Lapchuk (born 20/07/1888)  
Parents: Jacob Lapchuk (son of Andrew Lapchuk and Helen Dulczyk) and Anastasia (daughter of Stephen Bojsa and Pelagia Domizyszyn).  
Godparents: Leo Moshenka and Agaphia, wife of Cosmas Ziemkiw.  
Notes: Midwife Tecla Demkiw. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр3](#)  
Турильче, дом 52  
Мирон Салий (род. 21/07/1888)  
Родители: Андрей Салий (сын Романа Салия и Татьяны Цымбалюк) и Ирина (дочь Василия Ткача и Марии Жировской).  
Кумы: Николай Ро...зюк и Мария, жена Степана Шимкива.  
Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Мария Гулик.

Турильче, будинок 52  
Мирон Салій (нар. 21/07/1888)  
Батьки: Андрій Салій (син Романа Салія та Тетяни Цимбалюк) та Ірина (дочка Василя Ткача та Марії Жировської).  
Куми: Микола Ро...зюк та Марія, дружина Степана Шимківа.  
Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Марія Гулик.

Turilcze, domus 52  
21 21 Julii 1888 | domus 52 | Myronus | Catholicus | Puer | Legitimi |  
Parentes: Andreas Saliz fil. Romani et Tatianna Cymbaluk; Irene fil. Basilii Tkacz et Mariae Zyrowski. agricultae.  
Patrini: Nicolaus Ro...ziuk, Maria uxor Stephani Szymkiw. agricultae.  
Notes: Obstetrix Maria Hulek. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 52  
Myron Salij (born 21/07/1888)  
Parents: Andrew Salij (son of Roman Salij and Tatiana Tsymbaliuk) and Irene (daughter of Basil Tkach and Maria Zyrowska).  
Godparents: Nicholas Ro...ziuk and Maria, wife of Stephen Shymkiw.  
Notes: Midwife Maria Hulyk. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 7 [ф487оп1спр545стр3](#)  
Турильче, дом 175  
Серафима Хлебороб (род. 24/07/1888)

Родители: Августин Хлебороб (сын Михаила Хлебороба и Терезии Бардкив) и Анна (дочь Кирилла Слободяна и Марии Козориз).

Кумы: Иван Ружицкий и Мелания, жена Алексея Петрунека.

Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Мария Грицюк.

Турильче, будинок 175

Серафима Хлібороб (нар. 24/07/1888)

Батьки: Августин Хлібороб (син Михайла Хлібороба та Терезії Бардків) та Анна (дочка Кирила Слободяна та Марії Козоріз).

Куми: Іван Ружицький та Меланія, дружина Олексія Петрунека.

Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Марія Грицюк.

Turilcze, domus 175

24 24 Julii 1888 | domus 175 | Seraphina | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Augustinus Chliboroba fil. Michaelis et Theresiae Bardkiw; Anna fil. Cyrilli Slobodian et Mariae Kozoriz. agricolae.

Patrini: Joannes Ruzycki, Melania uxor Alexii Petruneck. agricolae.

Notes: Obstetrix Maria Hryciuk. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 175

Seraphina Khliborob (born 24/07/1888)

Parents: Augustine Khliborob (son of Michael Khliborob and Theresa Bardkiw) and Anna (daughter of Cyril Slobodian and Maria Kozoriz).

Godparents: John Ruzycki and Melania, wife of Alexius Petruneck.

Notes: Midwife Maria Hrytsiuk. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 8 [ф487оп1спр545стр3](#)

Турильче, дом 60

Василий Чепесюк (род. 27/07/1888)

Родители: Иосиф Чепесюк (сын Иоакима Чепесюка и Евфросинии Законышин) и Мелания (дочь Ивана Рогачука и Анны Дудык).

Кумы: Никита Павлюк и Юлианна, жена Николая Лещинского.

Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Антонина Рогачук.

Турильче, будинок 60

Василь Чепесюк (нар. 27/07/1888)

Батьки: Йосип Чепесюк (син Якима Чепесюка та Єфросинії Законишин) та Меланія (дочка Івана Рогачука та Анни Дудик).

Куми: Микита Павлюк та Юліанна, дружина Миколи Лещинського.

Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Антоніна Рогачук.

Turilcze, domus 60

27 27 Julii 1888 | domus 60 | Basilius | Catholicus | Puer | Legitimi |  
Parentes: Josephus Czepe-siuk fil. Joachimi et Euphrosinae Zakonyszyn; Melania fil. Joannis  
Rohaczuk et Annae Dudyk. agricolae.  
Patrini: Nicetas Pawluk, Julianna uxor Nicolai Leszczynski cantoris ecclesiastici. agricolae.  
Notes: Obstetrix Antonina Rohaczuk. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 60  
Basil Chepesiuk (born 27/07/1888)  
Parents: Joseph Chepesiuk (son of Joachim Chepesiuk and Euphrosyne Zakonyshyn) and  
Melania (daughter of John Rohachuk and Anna Dudyk).  
Godparents: Nicetas Pavliuk and Julianna, wife of Nicholas Leszczynski.  
Notes: Midwife Antonina Rohachuk. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

---

### Record 9 [ф487оп1спр545стр3](#)  
Вербивка, дом 56  
Магдалина Бабий (род. 02/08/1888)  
Родители: Алексей Бабий (сын Луки Бабия и Мелании Пащук) и Пелагея (дочь Ивана  
Лахидняка и Ксении Цымбалюк).  
Кумы: Антон Щепановский и Пелагея, жена Игнатия Лахидняка.  
Заметка: Крестил священник Роман Подляшецкий. Повитуха Ксения Лахидняк.

Вербівка, будинок 56  
Магдалина Бабій (нар. 02/08/1888)  
Батьки: Олексій Бабій (син Луки Бабія та Меланії Пащук) та Пелагія (дочка Івана Лахідняка  
та Ксенії Цимбалюк).  
Куми: Антон Щепановський та Пелагія, дружина Гната Лахідняка.  
Замітка: Хрестив священик Роман Подляшецький. Баба-повитуха Ксенія Лахідняк.

Werbowce (Werk.), domus 56  
2 2 Augusti 1888 | domus 56 | Magdalena | Catholica | Puella | Legitimi |  
Parentes: Alexius Babyj fil. Lucae et Melaniae Paszczuk; Pelagia fil. Joannis Lachidniak et  
Xeniae Cymbaluk. agricolae.  
Patrini: Antonius Szczepanowski, Pelagia uxor Ignatii Lachidniak. agricolae.  
Notes: Obstetrix Xenia Lachidniak. Baptisavit confirmavitque Romanus Podlaszecki  
Administrator localis.

Werbivka, House 56  
Magdalene Babyj (born 02/08/1888)  
Parents: Alexius Babyj (son of Luke Babyj and Melania Paszczuk) and Pelagia (daughter of  
John Lakhidniak and Xenia Tsymbaliuk).  
Godparents: Anthony Szczepanowski and Pelagia, wife of Ignatius Lakhidniak.  
Notes: Midwife Xenia Lakhidniak. Baptized by priest Roman Podlaszecki.

## ф487оп1спр545стр4

Src Img Url: [image00004.jpg](#)

# Page Header Extraction

\*\*Year:\*\* 1888

\*\*Pagina:\*\* 3

\*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545

\*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Slobodka (Слободка), Werbowce (Вербівка), Pukl (Пукли/Пукляки).

---

# Record Extraction

### Record 1 [ф487оп1спр545стр4](#)

Турильче, дом 11

Йосиф Думанюк (род. 13/09/1888)

Родители: Андрей Думанюк (сын Георгия Думанюка и Параскевы Горской) и Евдокия (дочь Ивана Конфолеи и Ирины Бычок).

Кумы: Николай Равлюк и Агафья, жена Павла Гуляка.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Ирина Конфолея. Имя в записи перечеркнуто, есть пометка о выдаче свидетельства в 1911 году.

Турильче, будинок 11

Йосип Думанюк (нар. 13/09/1888)

Батьки: Андрій Думанюк (син Георгія Думанюка та Параскеви Горської) та Євдокія (дочка Івана Конфолеї та Ірини Бичок).

Куми: Микола Равлюк та Агафія, дружина Павла Гуляка.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Ірина Конфолея. Ім'я в записі закреслене, є помітка про видачу свідоцтва у 1911 році.

Turilcze, domus 11

13 13 Septembris 1888 | domus 11 Tur. | Josephus [overwritten/crossed out] | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Andreas Dumanink fil. Georgii et Parasceves Gorski — Eudoxia fil. Joannis Konfoleja et Irenes Byczok. agricultae.

Patrini: Nicolaus Rawluk, Ahaphia uxor Pauli Hulek. agricultae.

Notes: Obstetrix Irene Konfoleja. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Note: "Wydano metrykę 14/VIII 1911".

Turilcze, House 11

Josephus Dumaniuk (born 13/09/1888)

Parents: Andrew Dumaniuk (son of George Dumaniuk and Parasceva Gorski) and Eudoxia (daughter of John Konfoleja and Irene Byczok).

Godparents: Nicholas Ravliuk and Agaphia, wife of Paul Hulek.

Notes: Midwife Irene Konfoleja. Baptized by priest Severinus Podlaszecki. Note indicates a certificate was issued in 1911.

---

### Record 2 [ф487оп1спр545стр4](#)

Турильче, дом 13

Серафима Гуцуляк (род. 13/09/1888)

Родители: Филипп Гуцуляк (сын Тимофея Гуцуляка и Юлианны Семанишин) и Анастасия (дочь Авксентия Дзюбака и Марии Данилейв).

Кумы: Николай Гуцуляк и Евдокия, жена Федора Музыки.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Юзефа Мартынюк.

Турильче, будинок 13

Серафима Гуцуляк (нар. 13/09/1888)

Батьки: Пилип Гуцуляк (син Тимофія Гуцуляка та Юліанни Семанишин) та Анастасія (дочка Авксентія Дзюбака та Марії Данилейв).

Куми: Микола Гуцуляк та Євдокія, дружина Федора Музики.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Юзефа Мартинюк.

Turilcze, domus 13

13 13 Septembris 1888 | domus 13 Tur. | Seraphina | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Philippus Huculek fil. Timothei et Julianna Semanyszyn — Anastasia fil. Auxentii Dziubak et Mariae Danyleiw. agricolae.

Patrini: Niclas Huculek, Eudoxia uxor Theodori Muzyka. agricolae.

Notes: Obstetrix Josepha Martynink. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 13

Seraphina Hutsuliak (born 13/09/1888)

Parents: Philip Hutsuliak (son of Timothy Hutsuliak and Julianna Semanyshyn) and Anastasia (daughter of Auxentius Dziubak and Maria Danyleiv).

Godparents: Nicholas Hutsuliak and Eudoxia, wife of Theodore Muzyka.

Notes: Midwife Josepha Martynink. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр4](#)

Слободка, дом (не указан)

Серафима Габрук (род. 14/09/1888)

Родители: Войцех Габрук (сын Василия Габрука и Евдокии Сачак) и Пелагея (дочь Григория Грицука и Степаниды Ватажки).

Кумы: Матвей Габрук и Юлианна, жена Василия Дубчака.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Мария Ватажка.

Слобідка, будинок (не вказано)

Серафима Габрук (нар. 14/09/1888)

Батьки: Войцех Габрук (син Василя Габрука та Євдокії Сачак) та Пелагія (дочка Григорія Грицюка та Степаниди Ватажки).

Куми: Матвій Габрук та Юліанна, дружина Василя Дубчака.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Марія Ватажка.

Slobodka, domus nullus

14 14 Septembris 1888 | domus nullus Slob. | Seraphina | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Adalbertus Gabruk fil. Basili et Eudoxiae Saczak — Pelagia fil. Gregorii Hryciuk et Steniae Wataszka. agricolae.

Patrini: Mathaeus Gabruk, Julianna uxor Basili Dubczak. agricolae.

Notes: Obstetrix Maria Wataszka. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Slobodka, House (not listed)

Seraphina Habruk (born 14/09/1888)

Parents: Adalbert (Wojciech) Habruk (son of Basil Habruk and Eudoxia Sachak) and Pelagia (daughter of Gregory Hrytsiuk and Stenia Wataszka).

Godparents: Matthew Habruk and Julianna, wife of Basil Dubchak.

Notes: Midwife Maria Wataszka. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр4](#)

Турильче, дом 144

Мертворожденный сын (24/09/1888)

Родители: Онуфрій Ганчарик и Магдалина Гуменюк.

Заметка: Повитуха Марія Гуляк.

Турильче, будинок 144

Мертвонароджений син (24/09/1888)

Батьки: Онуфрій Ганчарик та Магдалина Гуменюк.

Замітка: Баба-повитуха Марія Гуляк.

Turilcze, domus 144

24 Septembris 1888 | domus 144 Tur. | Mortuo natus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Onuphrius Hanczaryk et Magdalena Humeniuk. agricolae.

Notes: Obstetrix Maria Hulek.

Turilcze, House 144

Stillborn son (24/09/1888)

Parents: Onuphrius Hancharyk and Magdalena Humeniuk.

Notes: Midwife Maria Hulek.

---

### Record 5 [ф487оп1спр545стр4](#)

Турильче, дом 24

Юлианна Чепесюк (род. 27/09/1888)

Родители: Григорий Чепесюк (сын Степана Чепесюка и Екатерины Цёмки) и Евфросиния (дочь Дмитрия Довбуша и Параскевы Павлюк).

Кумы: Семен Довбуш и Агафья, жена Федора Байдюка.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Иустина Гаврилюк.

Турильче, будинок 24

Юліанна Чепесюк (нар. 27/09/1888)

Батьки: Григорій Чепесюк (син Степана Чепесюка та Катерини Цьомки) та Євфросинія (дочка Дмитра Довбуша та Параскеви Павлюк).

Куми: Семен Довбуш та Агафія, дружина Федора Байдюка.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Юстина Гаврилюк.

Turilcze, domus 24

27 27 Septembris 1888 | domus 24 Tur. | Julianna | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Gregorius Czepesiuk fil. Stephani et Catherinae Ciomka — Euphrosina fil. Demetrii Dowbusz et Parasceves Pawluk. agricolae.

Patrini: Simeon Dowbusz, Ahaphia uxor Theodori Bajdiuk. agricolae.

Notes: Obstetrix Justina Hawryluk. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 24

Julianna Chepesiuk (born 27/09/1888)

Parents: Gregory Chepesiuk (son of Stephen Chepesiuk and Catherine Tsiomka) and Euphrosina (daughter of Demetrius Dovbush and Parasceva Pavliuk).

Godparents: Simeon Dovbush and Agaphia, wife of Theodore Baidiuk.

Notes: Midwife Justina Hawryliuk. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр4](#)

Турильче, дом 69

Михаил Смоляк (род. 29/09/1888)

Родители: Василий Смоляк (сын Пантелеймона Смоляка и Софии Штонюк) и Иустина (дочь Войцеха Войтанюка и Юлианны Чепесюк).

Кумы: Павел Равлюк и Антонина Ганиш.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Юзефа Мартынюк.

Турильче, будинок 69  
Михайло Смоляк (нар. 29/09/1888)  
Батьки: Василь Смоляк (син Пантелеймона Смоляка та Софії Штонюк) та Юстина (дочка Войцеха Войтанюка та Юліанни Чепесюк).  
Куми: Павло Равлюк та Антоніна Ганіш.  
Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Юзефа Мартинюк.

Turilcze, domus 69  
29 29 Septembris 1888 | domus 69 Tur. | Michael | Catholicus | Puer | Legitimi |  
Parentes: Basilius Smoliak fil. Pantaleonis et Sophiae Sztoniuk — Justina fil. Alberti Wojtaniuk  
et Julianna Czepesiuk. agricolae.  
Patrini: Paulus Rawluk, Antonina Hanisch. agricolae / Nobiles.  
Notes: Obstetrix Josepha Martynink. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Turilcze, House 69  
Michael Smoliak (born 29/09/1888)  
Parents: Basil Smoliak (son of Pantaleon Smoliak and Sophia Shtoniuk) and Justina (daughter of Albert Wojtaniuk and Julianna Chepesiuk).  
Godparents: Paul Ravliuk and Antonina Hanisch.  
Notes: Midwife Josepha Martynink. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 7 [ф487оп1спр545стр4](#)  
Слободка, дом 16  
Мертворожденная дочь (31/09/1888 [sic])  
Родители: Григорий Равлюк и Пелагея Слибаберук [?].  
Заметка: Повитуха Мария Боднарук.

Слобідка, будинок 16  
Мертвонароджена дочка (31/09/1888 [sic])  
Батьки: Григорій Равлюк та Пелагія Слібаберук [?].  
Замітка: Баба-повитуха Марія Боднарук.

Slobodka, domus 16  
31 Septembris 1888 | domus 16 Slob. | Mortua nata | Catholica | Puella | Legitimi |  
Parentes: Gregorius Rawluk et Pelagia Slibaberuk. agricolae.  
Notes: Obstetrix Maria Bodnaruk.

Slobodka, House 16  
Stillborn daughter (31/09/1888)  
Parents: Gregory Ravliuk and Pelagia Slibaberuk.  
Notes: Midwife Maria Bodnaruk.

---

### Record 8 [ф487оп1спр545стр4](#)

Вербовка, дом 71

Алексей Стрихорович (род. 03/10/1888)

Родители: Мария (дочь Ивана Стрихоровича и Софии Лазарук). Внебрачный.

Кумы: Федор Стрихорович и Василина, жена Семена Сенища.

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Агафья Яцишин.

Вербівка, будинок 71

Олексій Стрихорович (нар. 03/10/1888)

Батьки: Марія (дочка Івана Стрихоровича та Софії Лазарук). Позашлюбний.

Куми: Федір Стрихорович та Василіна, дружина Семена Сенища.

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Агафія Яцишин.

Werbowce, domus 71

3 3 Octobris 1888 | domus 71 Werb. | Alexius | Catholicus | Puer | Illegitimi |

Parentes: Maria fil. Joannis Strychorowicz et Sophiae Lazaruk. agricolae.

Patrini: Theodorus Strychorowicz, Basilina uxor Simeonis Senyszcz. agricolae.

Notes: Obstetrix Ahaphia Jacyszyn. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Werbowce, House 71

Alexius Strychorowicz (born 03/10/1888)

Parents: Maria (daughter of John Strychorowicz and Sophia Lazaruk). Illegitimate.

Godparents: Theodore Strychorowicz and Basilina, wife of Simeon Senyshch.

Notes: Midwife Agaphia Yatsyshyn. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

---

### Record 9 [ф487оп1спр545стр4](#)

Пукли, дом 5

Никита Ганчарик (род. 07/10/1888)

Родители: Степан Ганчарик (сын Дмитрия Ганчарика и Ирины Ганчарик) и Варвара (дочь Иосифа Грицука и Елены Гуменюк).

Кумы: Алексей Гоцак и Текля, жена Игнатия Цумбы [?].

Заметка: Крестил священник Северин Подляшецкий. Повитуха Мария Коцюруба.

Пуклі, будинок 5

Микита Ганчарик (нар. 07/10/1888)

Батьки: Степан Ганчарик (син Дмитра Ганчарика та Ірини Ганчарик) та Варвара (дочка Йосипа Грицука та Олени Гуменюк).

Куми: Олексій Гоцак та Текля, дружина Гната Цумби [?].

Замітка: Хрестив священик Северин Подляшецький. Баба-повитуха Марія Коцюруба.

Pukl, domus 5

7 7 Octobris 1888 | domus 5 Pukl | Nicetas | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Stephanus Hanczaryk fil. Demetrii et Irenes Hanczaryk — Barbara fil. Josephi Hryciuk et Helenae Humeniuk. agricolae.

Patrini: Alexius Hocak, Thecla uxor Ignatii Cumba. agricolae.

Notes: Obstetrix Maria Kociuruba. Baptisavit confirmavitque Severinus Podlaszecki Adm. loc.

Pukl, House 5

Nicetas Hancharyk (born 07/10/1888)

Parents: Stephen Hancharyk (son of Demetrius Hancharyk and Irene Hancharyk) and Barbara (daughter of Joseph Hrytsiuk and Helen Humeniuk).

Godparents: Alexius Hotsak and Thecla, wife of Ignatius Tsumba.

Notes: Midwife Maria Kotsiuruba. Baptized by priest Severinus Podlaszecki.

## ф487оп1спр545стр5

Src Img Url: [image00005.jpg](#)

### Step 1: Page Header Extraction [ф487оп1спр545стр5](#)

\* \*\*Year:\*\* 1889

\* \*\*Page Number (Pagina):\*\* 57

\* \*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545

\* \*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Pidfilipje (Підпилип'я), Slobodka (Слобідка)

---

### Step 2: Record Extraction [ф487оп1спр545стр5](#)

#### Record 1 [ф487оп1спр545стр5](#)

\*\*Турильче, дом 85\*\*

Мертворожденный (род. 10/01/1889)

Родители: Евстахий Грицюк (сын Ивана Грицюка и Марии Змуды) и Татьяна (дочь Василия Павлюка и Параскевы Паламар).

Кумы: Нет (мертворожденный).

Заметка: Повитуха Мария Гуцуляк.

\*\*Турильче, будинок 85\*\*

Мертвонароджений (нар. 10/01/1889)

Батьки: Євстахій Грицюк (син Івана Грицюка та Марії Змуди) та Тетяна (дочка Василя Павлюка та Параскеви Паламар).

Куми: Немає (мертвонароджений).

Замітка: Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

**\*\*Turilcze, domus 85\*\***

10 Januarii 1889 | domus 85 Turyl | mortuo natus | Puer | Legitimi |

Parentes: Eustachius filius agri. Joannis Hryciuk et Mariae Zmuda; Tatiana filia Basilii Pawluk et Parascevae Palamar.

Patrini: mortuo natus.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Huculak.

**\*\*Turilcze, House 85\*\***

Stillborn (born 10/01/1889)

Parents: Eustachius Hryciuk (son of John Hryciuk and Maria Zmuda) and Tatiana (daughter of Basil Pavliuk and Parasceva Palamar).

Godparents: None (stillborn).

Notes: Midwife Maria Huculak.

---

#### Record 2 [ф487оп1спр545стр5](#)

**\*\*Подфилип'є, дом 48\*\***

Іван Рапін (род. 20/01/1889)

Родители: Василь Рапін (сын Прокопия Рапіна и Екатерины Софронюк) и Магдалина (дочь Андрея Цымбалюка и Марии Червоной).

Кумы: Дамиан Мошкенда и Юстина, жена Йосифа Яхорничина.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Марія Грицюк.

**\*\*Підпилип'я, будинок 48\*\***

Іван Рапін (нар. 20/01/1889)

Батьки: Василь Рапін (син Прокопія Рапіна та Катерини Софронюк) та Магдалина (дочка Андрія Цимбалюка та Марії Червоної).

Куми: Дам'ян Мошкенда та Юстина, дружина Йосипа Яхорничина.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Грицюк.

**\*\*Pidfilipje, domus 48\*\***

20 20 Januarii 1889 | domus 48 Pidfy | Joannes | Puer | Legitimi |

Parentes: Basilius filius Procopii Rapin et Catharinae Sofroniuk; Magdalena filia Andreae Cymbaluk et Mariae Czerwonyj.

Patrini: Damian Moszkenda; Justina uxor Josephi Jachornyczyn.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hryciuk. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

**\*\*Pidfilipje, House 48\*\***

John Rapin (born 20/01/1889)

Parents: Basil Rapin (son of Procopius Rapin and Catherine Sofroniuk) and Magdalena (daughter of Andrew Cymbaluk and Maria Czerwonyj).

Godparents: Damian Moszkenda and Justina, wife of Joseph Jachornyczyn.

Notes: Midwife Maria Hryciuk. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 3 (Twins) [ф487оп1спр545стр5](#)

\*\*Турильче, дом 109\*\*

Татьяна и Федор Гаднык (близнецы, род. 24/01/1889)

Родители: Касьян Гаднык (сын Петра Гадныка и Марии Барткив) и Татьяна (дочь Никифора Гуцуляка и Иустини Гуменної).

Кумы: Матвей Хлебороб и Марина, жена Павла Павлюка; Иван Хлебороб и Евдокия, жена Иосифа Вальчука.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гулей.

\*\*Турильче, будинок 109\*\*

Тетяна та Федір Гадник (близнята, нар. 24/01/1889)

Батьки: Касіян Гадник (син Петра Гадника та Марії Бартків) та Тетяна (дочка Никифора Гуцуляка та Юстини Гуменної).

Куми: Матвій Хлібороб та Марина, дружина Павла Павлюка; Іван Хлібороб та Євдокія, дружина Йосипа Вальчука.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гулей.

\*\*Turilcze, domus 109\*\*

24 24 Januarii 1889 | domus 109 Turyl | Tatiana et Theodorus (gemini) | Puella/Puer | Legitimi |

Parentes: Cassianus filius Petri Hadnyk et Mariae Bartkiw; Tatiana filia Nicephori Huculak et Justinae Humiennj.

Patrini: Matthaeus Chliborob et Mariana uxor Pauli Pawluk; Joannes Chliborob et Eudoxia uxor Josephi Walczuk.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulei. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 109\*\*

Tatiana and Theodore Hadnyk (twins, born 24/01/1889)

Parents: Cassian Hadnyk (son of Peter Hadnyk and Maria Bartkiw) and Tatiana (daughter of Nicephorus Huculak and Justina Humiennj).

Godparents: Matthew Chliborob and Mariana, wife of Paul Pavliuk; John Chliborob and Eudoxia, wife of Joseph Walczuk.

Notes: Midwife Maria Hulei. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 4 [ф487оп1спр545стр5](#)

\*\*Подфилипье, дом 8\*\*

Василий Бойко (род. 11/02/1889)

Родители: Илья Бойко (сын Ивана Бойко и Евфимии Бабий) и Анна (дочь Василия Рузиняка и Иустины Демкив).

Кумы: Михаил Рузиняк и Текля, жена Игнатия Цымбалюка.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Евдокия Козьма.

\*\*Підпилип'я, будинок 8\*\*

Василь Бойко (нар. 11/02/1889)

Батьки: Ілля Бойко (син Івана Бойка та Євфимії Бабій) та Анна (дочка Василя Рузиняка та Юстини Демків).

Куми: Михайло Рузиняк та Текля, дружина Гната Цимбалюка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Євдокія Козьма.

\*\*Pifilipje, domus 8\*\*

11 11 Februarii 1889 | domus 8 Pidfy | Basilius | Puer | Legitimi |

Parentes: Elias filius Joannis Bojko et Euphemiae Babyj; Anna filia Basillii Rusiniak et Justinae Demkiw.

Patrini: Michael Rusiniak; Thecla uxor Ignatii Cymbaluk.

Notes: Obstetrix non approbata Eudoxia Koźma. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Pifilipje, House 8\*\*

Basil Bojko (born 11/02/1889)

Parents: Elias Bojko (son of John Bojko and Euphemia Babyj) and Anna (daughter of Basil Rusiniak and Justina Demkiw).

Godparents: Michael Rusiniak and Thecla, wife of Ignatius Cymbaluk.

Notes: Midwife Eudoxia Kozma. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 5 [ф487оп1спр545стр5](#)

\*\*Подфилипье, дом 23\*\*

Григорий Чепесюк (род. 12/02/1889)

Родители: Тимофей Чепесюк (сын Ивана Чепесюка и Елены Кнатнюк) и Анастасия (дочь Михаила Гарасима и Евфросинии Канчарык).

Кумы: Иван Гуцуляк и Анна, жена Иосифа Кохаря.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуцуляк.

\*\*Підпилип'я, будинок 23\*\*

Григорій Чепесюк (нар. 12/02/1889)

Батьки: Тимофій Чепесюк (син Івана Чепесюка та Олени Кнатнюк) та Анастасія (дочка Михайла Гарасима та Євросинії Канчарик).

Куми: Іван Гуцуляк та Анна, дружина Йосипа Кохаря.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

**\*\*Pidfilipje, domus 23\*\***

12 12 Februarii 1889 | domus 23 Pidfy | Gregorius | Puer | Legitimi |

Parentes: Timotheus filius Joannis Chepesiuk et Helena Knatniuk; Anastasia filia Michaelis Harasym et Euphrosinae Kanczaryk.

Patrini: Joannes Huculak; Anna uxor Josephi Kochar.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Huculak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

**\*\*Pidfilipje, House 23\*\***

Gregory Chepesiuk (born 12/02/1889)

Parents: Timothy Chepesiuk (son of John Chepesiuk and Helen Knatniuk) and Anastasia (daughter of Michael Harasym and Euphrosina Kanczaryk).

Godparents: John Huculak and Anna, wife of Joseph Kochar.

Notes: Midwife Maria Huculak. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 6 [ф487оп1спр545стр5](#)

**\*\*Подфилип'є, дом 16\*\***

Никифор Грицюк (род. 22/02/1889)

Родители: Андрей Грицюк (сын Василия Грицюка и Марии [фамилия не указана]) и Магдалина (дочь Никифора Мошкенды и Татьяны Цисык).

Кумы: Симеон Пасечник и Агафия, жена Кирилла Рузиняка.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Грицюк.

**\*\*Підпилип'я, будинок 16\*\***

Никифор Грицюк (нар. 22/02/1889)

Батьки: Андрій Грицюк (син Василя Грицюка та Марії [прізвище не вказано]) та Магдалина (дочка Никифора Мошкенди та Тетяни Цісик).

Куми: Симеон Пасічник та Агафія, дружина Кирила Рузиняка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Грицюк.

**\*\*Pidfilipje, domus 16\*\***

22 22 Februarii 1889 | domus 16 Pidfy | Nicephorus | Puer | Legitimi |

Parentes: Andreas filius Basilii Hrycluk et Mariae cognomine ignotae; Magdalena filia Nicephori Moszkenda et Tatianae Cisyk.

Patrini: Simeon Pasiecznik; Athaphia uxor Cyrilli Rusiniak.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hryciuk. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

**\*\*Pidfilipje, House 16\*\***

Nicephorus Hryciuk (born 22/02/1889)

Parents: Andrew Hryciuk (son of Basil Hryciuk and Maria [surname unknown]) and Magdalena (daughter of Nicephorus Moszkenda and Tatiana Cisyk).

Godparents: Simeon Pasiecznik and Athaphia, wife of Cyril Rusiniak.

Notes: Midwife Maria Hryciuk. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 7 [ф487оп1спр545стр5](#)

\*\*Слобідка, будинок 36\*\*

Анастасія Кнатнюк (род. 24/02/1889)

Родители: Федор Кнатнюк (сын Ивана Кнатнюка и Евфросинии Франкив) и Мария (дочь Михаила Грабовеля и Анны Боднар).

Кумы: Петр Тарнавский и Антонина, жена Павла Павлюка.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Слобідка, будинок 36\*\*

Анастасія Кнатнюк (нар. 24/02/1889)

Батьки: Федір Кнатнюк (син Івана Кнатнюка та Євросинії Франків) та Марія (дочка Михайла Грабовеля та Анни Боднар).

Куми: Петро Тарнавський та Антоніна, дружина Павла Павлюка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Slobodka, domus 36\*\*

24 24 Februarii 1889 | domus 36 Slobi | Anastasia | Puella | Legitimi |

Parentes: Theodorus filius Joannis Knatniuk et Euphrosinae Frankiw; Maria filia Michaelis Hrabowiel et Annae Bodnar.

Patrini: Petrus Tarnawski; Antonina uxor Pauli Pawluk.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Huculak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Slobodka, House 36\*\*

Anastasia Knatniuk (born 24/02/1889)

Parents: Theodore Knatniuk (son of John Knatniuk and Euphrosina Frankiw) and Maria (daughter of Michael Hrabowiel and Anna Bodnar).

Godparents: Peter Tarnawski and Antonina, wife of Paul Pavliuk.

Notes: Midwife Maria Huculak. Baptized by priest Joseph Balko.

## ф487оп1спр545стр6

Src Img Url: [image00006.jpg](#)

## Step 1: Page Header Extraction

\* \*\*Year:\*\* 1889

\* \*\*Pagina:\*\* 8

\* \*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545 (based on context)

\* \*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Slobodka (Слобідка), Werbowce/Werbivka (Вербівка)

---

## ## Step 2: Record Extraction

### ### Record 1 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Турильче, дом 47\*\*

Василий Петруняк (род. 01/03/1889)

Родители: Алексей Петруняк (сын Павла Петруняка и Варвары Любой) и Мелания (дочь Казимира Трачука и Анастасии Кокоридз).

Кумы: Лазарь Кулибаба и Магдалина, жена Онуфрия Ганьки.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуцуляк.

\*\*Турильче, будинок 47\*\*

Василь Петруняк (нар. 01/03/1889)

Батьки: Олексій Петруняк (син Павла Петруняка та Варвари Любої) та Меланія (дочка Казимира Трачука та Анастасії Кокоридз).

Куми: Лазар Кулібаба та Магдалина, дружина Онуфрія Ганьки.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Turilcze, domus 47\*\*

1 1 Martii 1889 | domus 47 Tury | Basilius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Alexius filius Pauli Petruniak et Barbarae Lubyj; Melania filia Casimiri Traczuk et Anastasiae Kokoriz. agricolae.

Patrini: Lazarus Kulibaba et Magdalena uxor Onuphrii Hancka. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Huculek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 47\*\*

Basilius Petruniak (born 01/03/1889)

Parents: Alexius Petruniak (son of Paul Petruniak and Barbara Lubyj) and Melania (daughter of Casimir Traczuk and Anastasia Kokoriz).

Godparents: Lazarus Kulibaba and Magdalena, wife of Onuphrius Hancka.

Notes: Midwife Maria Huculek. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### ### Record 2 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Слободка, дом 8\*\*

Николай Дубчак (род. 02/03/1889)

Родители: Григорий Дубчак (сын Андрея Дубчака и Марии Матвеев) и Антонина (дочь Ивана Павлюка и Марии Грызлюк).

Кумы: Касьян Ружич и Екатерина, жена Иосифа Павлишина.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Слобідка, будинок 8\*\*

Микола Дубчак (нар. 02/03/1889)

Батьки: Григорій Дубчак (син Андрія Дубчака та Марії Матвіїв) та Антоніна (дочка Івана Павлюка та Марії Гризлюк).

Куми: Касіян Ружич та Катерина, дружина Йосипа Павлишина.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Slobodka, domus 8\*\*

2 2 Martii 1889 | domus 8 Slobo | Nicolaus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Gregorius filius Andreae Dubczak et Mariae Matwijow; Antonina filia Joannis Pawluk et Mariae Hryzluk. agricolae.

Patrini: Cassianus Ruzyc et Catharina uxor Josephi Pawlyszyn. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Huculek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Slobodka, House 8\*\*

Nicolaus Dubczak (born 02/03/1889)

Parents: Gregory Dubczak (son of Andrew Dubczak and Maria Matwijow) and Antonina (daughter of John Pavliuk and Maria Hryzluk).

Godparents: Cassian Ruzyc and Catherine, wife of Joseph Pavlyszyn.

Notes: Midwife Maria Huculek. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Вербівка, дом 89\*\*

Федор Дзвиняк (род. 08/03/1889)

Родители: Игнатий Дзвиняк (сын Василия Дзвиняка и Ксении Черепановской) и Пелагея (дочь Луки Бабия и Мелании Пащук).

Кумы: Пантелеймон Ганчир и Анна, жена Николая Янцевыка.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Пелагея Дзвинячка.

\*\*Вербівка, будинок 89\*\*

Федір Дзвиняк (нар. 08/03/1889)

Батьки: Гнат Дзвиняк (син Василя Дзвиняка та Ксенії Черепановської) та Пелагія (дочка Луки Бабія та Меланії Пащук).

Куми: Пантелеймон Ганчир та Анна, дружина Миколи Янцевика.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагея Дзвинячка.

\*\*Werbownce, domus 89\*\*

8 8 Martii 1889 | domus 89 Werb | Theodorus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Ignatius filius Basillii Dzwyniakij et Xeniae Czerepanowski; Pelagia filia Lucae Babyj et Melaniae Paszczuk. agricolae.

Patrini: Panthalemon Hanczyr et Anna uxor Nicolai Janczebyk. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Pelagia Dzwyniakka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Werbivka, House 89\*\*

Theodorus Dzwyniak (born 08/03/1889)

Parents: Ignatius Dzwyniak (son of Basilius Dzwyniak and Xenia Czerepanowski) and Pelagia (daughter of Lucas Babyj and Melania Paszczuk).

Godparents: Panteleimon Hanczyr and Anna, wife of Nicholas Janczebyk.

Notes: Midwife Pelagia Dzwyniakka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Вербівка, будинок 26\*\*

Юліанія Кахнюк (род. 17/03/1889)

Родители: Степан Кахнюк (сын Федора Кахнюка и Марфы Витрук) и Мария (дочь Симеона Софонника и Анастасии Сольки).

Кумы: Николай Софонник и Анастасия, жена Матвея Софонника.

Заметка: Крестил священик Йосиф Балко. Повитуха Пелагея Дзвинячка.

\*\*Вербівка, будинок 26\*\*

Юліана Кахнюк (нар. 17/03/1889)

Батьки: Степан Кахнюк (син Федора Кахнюка та Марфи Вітрук) та Марія (дочка Семена Софоніка та Анастасії Сольки).

Куми: Микола Софонік та Анастасія, дружина Матвія Софоніка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Дзвинячка.

\*\*Werbowce, domus 26\*\*

17 17 Martii 1889 | domus 26 Werb | Juliana | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Stephanus filius Theodori Kachniuk et Marthae Witruk; Maria filia Simeonis Sofroniek et Anastasiae Solka. agricolae.

Patrini: Nicolaus Sofroniek et Anastasia uxor Matthaei Sofroniek. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Pelagia Dzwyniakka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Werbivka, House 26\*\*

Juliana Kachniuk (born 17/03/1889)

Parents: Stephan Kachniuk (son of Theodore Kachniuk and Martha Witruk) and Maria (daughter of Simeon Sofroniek and Anastasia Solka).

Godparents: Nicholas Sofroniek and Anastasia, wife of Matthew Sofroniek.

Notes: Midwife Pelagia Dzwyniakka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 5 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Турильче, дом 134\*\*

Федор Дмитрук (род. 17/03/1889)

Родители: Михаил Дмитрук (сын Ивана Дмитрука и Елены Мазур) и Анастасия (дочь Гавриила Цупия и Евдокии Олейник).

Кумы: Иван Куме и Елена, жена Федора Пулля.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуцулляк.

\*\*Турильче, будинок 134\*\*

Федір Дмитрук (нар. 17/03/1889)

Батьки: Михайло Дмитрук (син Івана Дмитрука та Олени Мазур) та Анастасія (дочка Гаврила Цупія та Євдокії Олійник).

Куми: Іван Куме та Олена, дружина Федора Пулля.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцулляк.

\*\*Turilcze, domus 134\*\*

17 17 Martii 1889 | domus 134 Tury | Theodorus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Michael filius Joannis Dmytruk et Helenae Mazur; Anastasia filia Gabrielis Cupij et Eudoxiae Olijnyk. agricolae.

Patrini: Joannes Kume et Helena uxor Theodori Pull. agricultae.

Notes: Obstetrix non probata Maria Huculek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 134\*\*

Theodorus Dmytruk (born 17/03/1889)

Parents: Michael Dmytruk (son of John Dmytruk and Helen Mazur) and Anastasia (daughter of Gabriel Cupij and Eudoxia Olijnyk).

Godparents: John Kume and Helen, wife of Theodore Pull.

Notes: Midwife Maria Huculek. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Вербивка, дом 68\*\*

Константин Коваль (род. 18/03/1889)

Родители: Иван Коваль (сын Кирилла Коваля и Иустины Домарышин) и Иулиания (дочь Павла Музыки и Елены Ганчарык).

Кумы: Василий Ром и Мария, жена Никиты Ковалчуга.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Пелагея Дзвинячка.

\*\*Вербівка, будинок 68\*\*

Костянтин Коваль (нар. 18/03/1889)

Батьки: Іван Коваль (син Кирила Коваля та Юстини Домаришин) та Юліана (дочка Павла Музики та Олени Ганчарик).

Куми: Василь Ром та Марія, дружина Микити Ковальчука.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Дзвинячка.

\*\*Werbowce, domus 68\*\*

18 18 Martii 1889 | domus 68 Werb | Constantinus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Joannes filius Cyrilli Kowal et Justinae Domaryszyn; Julianna filia Pauli Muzyka et Helenae Hanczaryk. agricolae.

Patrini: Basilius Rom et Maria uxor Nicetae Kowalcuk. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Pelagia Dzwyniakka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Werbivka, House 68\*\*

Constantinus Kowal (born 18/03/1889)

Parents: John Kowal (son of Cyril Kowal and Justina Domaryszyn) and Julianna (daughter of Paul Muzyka and Helen Hanczaryk).

Godparents: Basilius Rom and Maria, wife of Nicetas Kowalcuk.

Notes: Midwife Pelagia Dzwyniakka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 7 [ф487оп1спр545стр6](#)

\*\*Турильче, дом 71\*\*

Фотиния Дида (род. 28/03/1889)

Родители: Ева, внебрачная дочь Ирины Дида.

Кумы: Андрей Гаврилюк и Софрония, жена Луки Фирмана.

Заметка: Крестил священик Йосиф Балко. Повитуха Франциска Хлеборобка.

\*\*Турильче, будинок 71\*\*

Фотинія Дідик (нар. 28/03/1889)

Батьки: Єва, позашлюбна дочка Ірини Дідик.

Куми: Андрій Гаврилюк та Софронія, дружина Луки Фірмана.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Францішка Хліборобка.

\*\*Turilcze, domus 71\*\*

28 28 Martii 1889 | domus 71 Tury | Fotynia | Catholica | Puella | Illegitimi |

Parentes: Eva filia illegitimi thori Irenae Didyk. agricolae.

Patrini: Andreas Hawryluk et Sophronia uxor Lucae Firman. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Francisca Chliborobka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 71\*\*

Fotynia Didyk (born 28/03/1889)  
Parents: Eva, illegitimate daughter of Irene Didyk.  
Godparents: Andrew Hawryluk and Sophronia, wife of Lucas Firman.  
Notes: Midwife Francisca Chliborobka. Baptized by priest Joseph Balko.

## ф487оп1спр545стр7

Src Img Url: [image00007.jpg](#)  
### Page Header Extraction [ф487оп1спр545стр7](#)  
\*\*Year:\*\* 1889  
\*\*Pagina:\*\* 69  
\*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545  
\*\*Villages:\*\* Slobodka (Слободка), Turilcze (Турильче), Trijca (Трійця), Werbiwka (Вербівка).

---

### ### Record 1 [ф487оп1спр545стр7](#)

Слободка, дом 103  
Евдокия Семаник (род. 29/03/1889)  
Родители: Дмитрий Семаник (сын Григория Семаника и Варвары Нетерпичей) и Ксения (дочь Андрея Восатого и Марии Фирман).  
Кумы: Иван Моро и Магдалина, жена Василия Хлиминского.  
Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Франциска Хлебороб.

Слобідка, будинок 103  
Євдокія Семаник (нар. 29/03/1889)  
Батьки: Дмитро Семаник (син Григорія Семаника та Варвари Нетерпичної) та Ксенія (дочка Андрія Восатого та Марії Фірман).  
Куми: Іван Моро та Магдалина, дружина Василя Хлімінського.  
Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Францішка Хлібороб.

Slobodka, domus 103  
29 29 Martii 1889 | domus 103 Slobod. | Eudoxia | Catholica | Puella | Legitimi |  
Parentes: Demetrius filius Gregorii Semanyk et Barbarae Neierpieczyj; Xenia filia Andreae Wosatyj et Mariae Firman. agricolae.  
Patrini: Joannes Moro, agricola; Magdalena uxor Basili Chliminski, agricola.  
Notes: Obstetrix non approbata Francisca Chliboroba. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Slobodka, House 103  
Eudoxia Semanyk (born 29/03/1889)

Parents: Demetrius Semanyk (son of Gregory Semanyk and Barbara Neierpieczyj) and Xenia (daughter of Andrew Wosatyj and Maria Firman).

Godparents: John Moro and Magdalena, wife of Basil Chliminski.

Notes: Midwife Francisca Chliboroba. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 2 [ф487оп1спр545стр7](#)

Слободка, дом 8

Василий Будзишулляний (род. 06/04/1889)

Родители: Лука Будзишулляний (сын Григория Будзишулляного и Анны Боднарук) и Текля (дочь Василия Дубчака и Юлианны Коваль).

Кумы: Павел Павлюк и Иустина, жена Николая Гончара.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуляк.

Слобідка, будинок 8

Василь Будзишулляний (нар. 06/04/1889)

Батьки: Лука Будзишулляний (син Григорія Будзишулляного та Анни Боднарук) та Текля (дочка Василя Дубчака та Юліанни Коваль).

Куми: Павло Павлюк та Юстина, дружина Миколи Гончара.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуляк.

Slobodka, domus 8

6 6 Aprilis 1889 | domus 8 Slobod. | Basilius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Lucas filius Gregorii Budziszulianny et Annae Bodnaruk; Thecla filia Basillii Dubczak et Julianna Koval. agricolae.

Patrini: Paulus Pawluk, agricola; Justina uxor Nicolai Goncar, agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus loci.

Slobodka, House 8

Basilius Budziszulianny (born 06/04/1889)

Parents: Luke Budziszulianny (son of Gregory Budziszulianny and Anna Bodnaruk) and Thecla (daughter of Basil Dubczak and Julianna Koval).

Godparents: Paul Pavliuk and Justina, wife of Nicholas Gonchar.

Notes: Midwife Maria Hulak. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр7](#)

Турильче, дом 6

Мария Гуменюк (род. 09/04/1889)

Родители: Николай Гуменюк (сын Игнатия Гуменюка и Марии Микитюк) и Анастасия (дочь Николая Павлюка и Мелании Любой).

Кумы: Игнатий Гаврилюк и Юлианна, жена Николая Нодорожного.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуляк.

Турильче, будинок 6

Марія Гуменюк (нар. 09/04/1889)

Батьки: Микола Гуменюк (син Гната Гуменюка та Марії Микитюк) та Анастасія (дочка Миколи Павлюка та Меланії Любої).

Куми: Гнат Гаврилюк та Юліанна, дружина Миколи Нодорожного.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуляк.

Turilcze, domus 6

9 9 Aprilis 1889 | domus 6 Turyl. | Maria | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Nicolaus filius Ignatii Humeniuk et Mariae Mykitiuk; Anastasia filia Nicolai Pawluk et Melaniae Lubyj. agricolae.

Patrini: Ignatius Hawryluk, agricola; Julianna uxor Nicolai Nadoroznyj, agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 6

Maria Humeniuk (born 09/04/1889)

Parents: Nicholas Humeniuk (son of Ignatius Humeniuk and Maria Mykitiuk) and Anastasia (daughter of Nicholas Pavliuk and Melania Lubyj).

Godparents: Ignatius Havryliuk and Julianna, wife of Nicholas Nadorozhnyi.

Notes: Midwife Maria Hulak. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр7](#)

Тройца, дом 48

Анна Токарчук (род. 10/04/1889)

Родители: Андрей Токарчук (сын Иосифа Токарчука и Анны Подгайллюк) и Мария (дочь Николая Павлюка и Агафьи Вальховой).

Кумы: Петр Павлюк и Текля, жена Степана Гурмана.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параскева Надитынная.

Тройца, будинок 48

Анна Токарчук (нар. 10/04/1889)

Батьки: Андрій Токарчук (син Йосипа Токарчука та Анни Подгайллюк) та Марія (дочка Миколи Павлюка та Агафії Вальхової).

Куми: Петро Павлюк та Текля, дружина Степана Гурмана.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Надитинна.

Trijca, domus 48

10 10 Aprilis 1889 | domus 48 Trijc. | Anna | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Andreas filius Josephi Tokarczuk et Annae Podjajluk; Maria filia Nicolai Pawluk et Agathae Walchowyj. agricolae.

Patrini: Petrus Pawluk, agricola; Thecla uxor Stephani Hurman, agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Naditynna. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Trijca, House 48

Anna Tokarczuk (born 10/04/1889)

Parents: Andrew Tokarczuk (son of Joseph Tokarczuk and Anna Podjajluk) and Maria (daughter of Nicholas Pavliuk and Agatha Walchowyj).

Godparents: Peter Pavliuk and Thecla, wife of Stephen Hurman.

Notes: Midwife Parasceva Naditynna. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 5 [ф487оп1спр545стр7](#)

Вербівка, дом 17

Ксенія Фургала (род. 12/04/1889)

Родители: Игнатий Фургала (сын Федора Фургалы и Варвары Штонюк) и Юлианна (дочь Никифора Бабия и Марфы Вознюк).

Кумы: Пантелеймон Крымжацкий и Ксенія, жена Василя Садового.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Пелагея Крымжацкая.

Вербівка, будинок 17

Ксенія Фургала (нар. 12/04/1889)

Батьки: Гнат Фургала (син Федора Фургали та Варвари Штонюк) та Юліанна (дочка Никифора Бабія та Марфи Вознюк).

Куми: Пантелеймон Кримжацький та Ксенія, дружина Василя Садового.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Кримжацька.

Werbowce, domus 17

12 12 Aprilis 1889 | domus 17 Werb. | Xenia | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Ignatius filius Theodori Furgała et Barbarae Sztoniuk; Julianna filia Nicephori Babyj et Marthae Wozniw. agricolae.

Patrini: Panthalemonus Krzymjackij, agricola; Xenia uxor Basilii Sadowyj, agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Pelagia Krzymjacka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Werbivka, House 17

Xenia Furgała (born 12/04/1889)

Parents: Ignatius Furgała (son of Theodore Furgała and Barbara Sztoniuk) and Julianna (daughter of Nicephorus Babyj and Martha Wozniw).

Godparents: Panthaleimon Krzymjackij and Xenia, wife of Basil Sadowyj.

Notes: Midwife Pelagia Krzymjacka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр7](#)

Турильче, дом 131

Гавриил Криклюк (род. 13/04/1889)

Родители: Николай Криклюк (сын Василия Криклюка и Варвары Демкив) и Евдокия (дочь Николая Чепесюка и Матроны Куцулляк).

Кумы: Никита Чепесюк и Иустина, жена Андрея Гавецкого.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параскева Демкив.

Турильче, будинок 131

Гаврило Криклюк (нар. 13/04/1889)

Батьки: Микола Криклюк (син Василя Криклюка та Варвари Демків) та Євдокія (дочка Миколи Чепесюка та Матрони Куцулляк).

Куми: Микита Чепесюк та Юстина, дружина Андрія Гавецького.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Демків.

Turilcze, domus 131

13 13 Aprilis 1889 | domus 131 Turyl. | Gabriel | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Nicolaus filius Basilii Krykluk et Barbarae Demkiw; Eudoxia filia Nicolai Czepesiuk et Matronae Kuculak. agricolae.

Patrini: Nicetas Czepesiuk, agricola; Justina uxor Andreea Gawecki, agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Demkiw. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 131

Gabriel Krykluk (born 13/04/1889)

Parents: Nicholas Krykluk (son of Basil Krykluk and Barbara Demkiw) and Eudoxia (daughter of Nicholas Chepesiuk and Matrona Kuculak).

Godparents: Nicetas Chepesiuk and Justina, wife of Andrew Gawecki.

Notes: Midwife Parasceva Demkiw. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 7 [ф487оп1спр545стр7](#)

Турильче, дом 60

Мертворожденный ребенок (род. 14/04/1889)

Родители: Алексей Трачук (сын Мартына Трачука и Параскевы Котюк) и Мария (дочь Максима Павлюка и Мелании).

Заметка: Повитуха Мария Гуляк.

Турильче, будинок 60

Мертвонароджена дитина (нар. 14/04/1889)

Батьки: Олексій Трачук (син Мартина Трачука та Параскеви Котюк) та Марія (дочка Максима Павлюка та Меланії).

Замітка: Баба-повитуха Марія Гуляк.

Turilcze, domus 60

14 Aprilis 1889 | domus 60 Turyl. | Mortuo nata | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Alexius filius Martini Traczuk et Parascevae Kotiuk; Maria filia Maximi Pawluk et Melaniae [Kuculak?]. agricolae.

Patrini: Mortuo nata.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulak.

Turilcze, House 60

Stillborn child (born 14/04/1889)

Parents: Alexius Traczuk (son of Martin Traczuk and Parasceva Kotiuk) and Maria (daughter of Maxim Pavliuk and Melania).

Notes: Midwife Maria Hulak. Stillborn.

## ф487оп1спр545стр8

Src Img Url: [image00008.jpg](#)

## Step 1: Page Header Extraction

- \* \*\*Year:\*\* 1889
- \* \*\*Page Number:\*\* 11
- \* \*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545
- \* \*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Slobodka (Слободка)

---

## Step 2: Record Extraction

### Record 1 [ф487оп1спр545стр8](#)

\*\*Турильче, дом 147\*\*

\*\*Анна Волышин\*\* (род. 11/05/1889)

Родители: Николай Волышин (сын Андрея Волышина и Анны Смоляк) и Катарина (дочь Андрея Буртака и Юлианны Боднарук).

Кумы: Никифор Смоляк и Текля, жена Григория Григоришина.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Марія Гулек.

\*\*Турильче, будинок 147\*\*

\*\*Анна Волишин\*\* (нар. 11/05/1889)

Батьки: Микола Волишин (син Андрія Волишина та Анни Смоляк) та Катарина (дочка Андрія Буртака та Юліанни Боднарук).

Куми: Никифор Смоляк та Текля, дружина Григорія Григоришина.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гулек.

\*\*Turilcze, domus 147\*\*

11 11 Maji 1889 | domus 147 Turyl. | Anna | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Nicolaus filius Andreae Wolyszyn et Annae Smolak; Katharina filia Andreae Burtak et Juliannae Bodnaruk. agricolae.

Patrini: Nicephorus Smolak agricola; Thecla uxor Gregorii Hryhoryszyn agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 147\*\*

\*\*Anna Volyshyn\*\* (born 11/05/1889)

Parents: Nicholas Volyshyn (son of Andrew Volyshyn and Anna Smolak) and Catherine (daughter of Andrew Burtak and Julianna Bodnaruk).

Godparents: Nicephorus Smolak and Thecla, wife of Gregory Hryhoryszyn.

Notes: Midwife Maria Hulek. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 2 [ф487оп1спр545стр8](#)

\*\*Слободка, дом 2\*\*

\*\*Анна Гуменюк\*\* (род. 17/05/1889)

Родители: Ілья Гуменюк (сын Ивана Гуменюка и Анны Шимкив) и Магдалина (дочь Прокопия Сирмана и Параскевы Шнайчук).

Кумы: Никита Волишин и Марія, жена Ігнатія Павлюка.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Слободка, будинок 2\*\*

\*\*Анна Гуменюк\*\* (нар. 17/05/1889)

Батьки: Ілля Гуменюк (син Івана Гуменюка та Анни Шимків) та Магдалина (дочка Прокопія Сірмана та Параскеви Шнайчук).

Куми: Микита Волишин та Марія, дружина Гната Павлюка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуцуляк.

\*\*Slobodka, domus 2\*\*

17 17 Maji 1889 | domus 2 Slob. | Anna | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Elias filius Joannis Humeniuk et Annae Szymkiw; Magdalena filia Procopii Sirman et Parascevae Snajczuk. agricolae.

Patrini: Nicetas Wolyszyn agricola; Maria uxor Ignatii Pawluk agricola.

Notes: Obstetrix non probata Maria Huculek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Slobodka, House 2\*\*

\*\*Anna Humeniuk\*\* (born 17/05/1889)

Parents: Elias Humeniuk (son of John Humeniuk and Anna Szymkiw) and Magdalene (daughter of Procopius Sirman and Parasceva Snajczuk).

Godparents: Nicetas Volyshyn and Maria, wife of Ignatius Pavliuk.

Notes: Midwife Maria Huculek. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр8](#)

\*\*Турильче (?), дом 26\*\*

\*\*Мертворожденный\*\* (род. 22/05/1889)

Родители: Єва Вегер (дочь Алексея Вегера и Марии Побийбаба).

Кумы: Нет (мертворожденный).

Заметка: Незаконнорожденный. Повитуха Йоанна Сушко.

\*\*Турильче (?), будинок 26\*\*

\*\*Мертвонароджений\*\* (нар. 22/05/1889)

Батьки: Єва Вегер (дочка Олексія Вегера та Марії Побійбаба).

Куми: Немає (мертвонароджений).

Замітка: Незаконнонароджений. Баба-повитуха Йоанна Сушко.

\*\*Turilcze (?), domus 26\*\*

22 Maji 1889 | domus 26 Publ. | Mortuonatus | - | Puer | Illegitimi |

Parentes: Eva filia Alexii Weger et Mariae Pobyjbaba. agricola.

Patrini: Mortuus natus.

Notes: Obstetrix non probata Johanna Suszko.

\*\*Turilcze (?), House 26\*\*

\*\*Stillborn\*\* (born 22/05/1889)

Parents: Eva Weger (daughter of Alexey Weger and Maria Pobyjbaba).

Godparents: None (stillborn).

Notes: Illegitimate. Midwife Johanna Suszko.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр8](#)

\*\*Турильче, дом 19\*\*

**\*\*Юлианна Розлуцкая и мертворожденный мальчик (близнецы)\*\*** (род. 24/05/1889)  
Родители: Симеон Розлуцкий (сын Пантелеймона Розлуцкого и Анны Козар) и Анастасия  
(дочь Степана Гаврилюка и Параксевы Чепесюк).  
Кумы: Трофим Чепесюк и Текля, жена Ивана Павлюка.  
Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параксева Демкив.

**\*\*Турильче, будинок 19\*\***  
**\*\*Юліанна Розлуцька та мертвонароджений хлопчик (близнюки)\*\*** (нар. 24/05/1889)  
Батьки: Симеон Розлуцький (син Пантелеймона Розлуцького та Анни Козар) та Анастасія  
(дочка Степана Гаврилюка та Параксеви Чепесюк).  
Куми: Трохим Чепесюк та Текля, дружина Івана Павлюка.  
Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параксева Демків.

**\*\*Turilcze, domus 19\*\***  
24 24 Maji 1889 | domus 19 Turyl. | Julianna et Mortuonatus puer (gemini) | Catholica |  
Puella/Puer | Legitimi |  
Parentes: Simeon filius Pantaleonis Rozlucki et Annae Kozar; Anastasia filia Stephani  
Hawryluk et Parascevae Czepesiuk. agricolae.  
Patrini: Trophimus Czepesiuk agricola; Thecla uxor Joannis Pawluk agricola.  
Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Demkiw. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko  
parochus.

**\*\*Turilcze, House 19\*\***  
**\*\*Julianna Rozlucka and stillborn boy (twins)\*\*** (born 24/05/1889)  
Parents: Simeon Rozlucki (son of Pantaleon Rozlucki and Anna Kozar) and Anastasia  
(daughter of Stephen Hawryliuk and Parasceva Chepesiuk).  
Godparents: Trophimus Chepesiuk and Thecla, wife of John Pavliuk.  
Notes: Midwife Parasceva Demkiw. Baptized by priest Joseph Balko.

---

**### Record 5 [ф487оп1спр545стр8](#)**  
**\*\*Турильче, дом 11\*\***  
**\*\*Параксева Романюк\*\*** (род. 28/05/1889)  
Родители: Василий Романюк (сын Георгия Романюка и Параксевы Сикорской) и София  
(дочь Евстахия Курилышина и Марии Гуменюк).  
Кумы: Евстахий Гуменюк и Розалия, жена Георгия Смоляка.  
Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Иоанна Сушко.

**\*\*Турильче, будинок 11\*\***  
**\*\*Параксева Романюк\*\*** (нар. 28/05/1889)  
Батьки: Василь Романюк (син Георгія Романюка та Параксеви Сікорської) та Софія (дочка  
Євстахія Курилишина та Марії Гуменюк).  
Куми: Євстахій Гуменюк та Розалія, дружина Георгія Смоляка.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Йоанна Сушко.

\*\*Turilcze, domus 11\*\*

28 28 Maji 1889 | domus 11 Turyl. | Parasceva | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Basilius filius Georgii Romaniuk et Parascevae Sikorsky; Thaphia [Sophia] filia Eustachii Kurylyszyn et Mariae Humeniuk. agricolae.

Patrini: Eustachius Humeniuk agricola; Rosalia uxor Georgii Smolak agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Johanna Suszko. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 11\*\*

\*\*Parasceva Romaniuk\*\* (born 28/05/1889)

Parents: Basil Romaniuk (son of George Romaniuk and Parasceva Sikorsky) and Sophia (daughter of Eustachius Kurylyszyn and Maria Humeniuk).

Godparents: Eustachius Humeniuk and Rosalia, wife of George Smolak.

Notes: Midwife Johanna Suszko. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 6 [ф487оп1спр545стр8](#)

\*\*Турильче, дом 138\*\*

\*\*Василь Стефанів\*\* (род. 06/06/1889)

Родители: Николай Стефанів (сын Петра Стефанова и Марии Гамзарык) и Ксения (дочь Якова Чепесюка и Текли Куташевич).

Кумы: Павел Гулек и Катарина, жена Николая Волышана.

Замітка: Крестил священик Йосиф Балко. Повитуха Марія Гулек.

\*\*Турильче, будинок 138\*\*

\*\*Василь Стефанів\*\* (нар. 06/06/1889)

Батьки: Микола Стефанів (син Петра Стефанова та Марії Гамзарик) та Ксенія (дочка Якова Чепесюка та Теклі Куташевич).

Куми: Павло Гулек та Катарина, дружина Миколи Волишана.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гулек.

\*\*Turilcze, domus 138\*\*

6 6 Junii 1889 | domus 138 Turyl. | Basilius | Catholica | Puer | Legitimi |

Parentes: Nicolaus filius Petri Stefaniw et Mariae Hamzaryk; Xenia filia Jacobi Czepesiuk et Theclae Kutaszevycz. agricolae.

Patrini: Paulus Hulek agricola; Katharina uxor Nicolai Wolyszyn agricola.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulek. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

\*\*Turilcze, House 138\*\*

\*\*Basil Stefaniw\*\* (born 06/06/1889)

Parents: Nicholas Stefaniw (son of Peter Stefaniw and Maria Hamzaryk) and Xenia (daughter of Jacob Chepesiuk and Thecla Kutaszevycz).

Godparents: Paul Hulek and Catherine, wife of Nicholas Volyshyn.

Notes: Midwife Maria Hulek. Baptized by priest Joseph Balko.

## ф487оп1спр545стр9

Src Img Url: [image00009.jpg](#)

### Step 1: Page Header Extraction [ф487оп1спр545стр9](#)

- \* \*\*Year:\*\* 1889
- \* \*\*Page (Pagina):\*\* 12
- \* \*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545 (from context)
- \* \*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Werbivka (Вербівка / Werb), Wyhoda (Вигода)

---

### Step 2: Record Extraction [ф487оп1спр545стр9](#)

#### Record 1 [ф487оп1спр545стр9](#)

Вербівка, будинок 90

Анна Бабий (род. 14/06/1889, ум. 25/12/1927)

Родители: Даниил Бабий (сын Дмитрия Бабия и Анастасии Гасюк) и Текля (дочь Антона Пуляка и Марии Данилюк).

Кумы: Василий Мороз и Евдокия, жена Лаврентия Бабия.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Пелагея Дзвоняцкая.

Вербівка, будинок 90

Анна Бабий (нар. 14/06/1889, пом. 25/12/1927)

Батьки: Данило Бабій (син Дмитра Бабія та Анастасії Гасюк) та Текля (дочка Антона Пуляка та Марії Данилюк).

Куми: Василь Мороз та Євдокія, дружина Лаврентія Бабія.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Дзвоняцька.

Werbowce (Werb), domus 90

14 14 Junii 1889 | domus 90 Werb | Anna (+ 25/XII 1927) | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Daniel filius Demetrii Babij et Anastasiae Hasiuk; Thecla filia Antonii Pulak et Mariae Danyliuk. agricolae.

Patrini: Basilius Moroz et Eudoxia uxor Laurentii Babij. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Pelagia Dzwoniacka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Werbivka, House 90

Anna Babij (born 14/06/1889, died 25/12/1927)

Parents: Daniel Babij (son of Demetrius Babij and Anastasia Hasiuk) and Thecla (daughter of Antonius Pulak and Maria Danyliuk).

Godparents: Basilius Moroz and Eudoxia, wife of Laurentius Babij.

Notes: Midwife Pelagia Dzwoniacka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 2 [ф487оп1спр545стр9](#)

Турильче, дом 57

Параскева Вальчук (род. 16/06/1889)

Родители: Максим Вальчук (сын Андрея Вальчука и Марии Гуменюк) и Марина (дочь Григория Павлюка и Марии Лабоды).

Кумы: Николай Крылюк и Мария, жена Андрея Лозинского.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параскева Демкив.

Турильче, будинок 57

Параскева Вальчук (нар. 16/06/1889)

Батьки: Максим Вальчук (син Андрія Вальчука та Марії Гуменюк) та Марина (дочка Григорія Павлюка та Марії Лабоди).

Куми: Микола Крилюк та Марія, дружина Андрія Лозинського.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Демків.

Turilcze, domus 57

16 16 Junii 1889 | domus 57 Turyl | Parasceva | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Maximus filius Andreeae Walczuk et Mariae Humeniuk; Maryna filia Gregorii Pawluk et Mariae Laboda. agricolae.

Patrini: Nicolaus Kryliuk et Maria uxor Andreeae Lozinski. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Demkiw. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 57

Parasceva Walczuk (born 16/06/1889)

Parents: Maximus Walczuk (son of Andreas Walczuk and Maria Humeniuk) and Maryna (daughter of Gregorius Pawluk and Maria Laboda).

Godparents: Nicolaus Kryliuk and Maria, wife of Andreas Lozinski.

Notes: Midwife Parasceva Demkiw. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 3 [ф487оп1спр545стр9](#)

Турильче, дом 77

Иустина Демкив (род. 22/06/1889)

Родители: Иван Демкив (сын Григория Демкива и Мелании Грицюк) и Мария (дочь Ивана Барицкого и Домны Кошало).

Кумы: Павел Павлюк и Татьяна, жена Григория Хливинского.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параскева Демкив.

Турильче, будинок 77

Юстина Демків (нар. 22/06/1889)

Батьки: Іван Демків (син Григорія Демківа та Меланії Грицюк) та Марія (дочка Івана Барицького та Домни Кошало).

Куми: Павло Павлюк та Тетяна, дружина Григорія Хлівінського.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Демків.

Turilcze, domus 77

22 22 Junii 1889 | domus 77 Turyl | Justina | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Joannes filius Gregorii Demkiw et Melaniae Hryciuk; Maria filia Joannis Barycki et Domna Koszalo. agricolae.

Patrini: Paulus Pawluk et Tatiana uxor Gregorii Chliwinski. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Demkiw. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 77

Justina Demkiw (born 22/06/1889)

Parents: Joannes Demkiw (son of Gregorius Demkiw and Melania Hryciuk) and Maria (daughter of Joannes Barycki and Domna Koszalo).

Godparents: Paulus Pawluk and Tatiana, wife of Gregorius Chliwinski.

Notes: Midwife Parasceva Demkiw. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 4 [ф487оп1спр545стр9](#)

Выгода (при Вербивке), дом 110

Онуфрий Коряк (род. 23/06/1889)

Родители: Георгий Коряк (сын Григория Коряка и Анастасии Патыги) и София (дочь Симеона Ганчара и Пелагеи Коряк).

Кумы: Михаил Рога и Пелагея, жена Матвея Пащука.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Пелагея Прус.

Вигода (біля Вербівки), будинок 110

Онуфрій Коряк (нар. 23/06/1889)

Батьки: Георгій Коряк (син Григорія Коряка та Анастасії Патиги) та Софія (дочка Симеона Ганчара та Пелагії Коряк).

Куми: Михайло Рога та Пелагія, дружина Матвія Пащука.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Прус.

Wyhoda ad Werb, domus 110

23 23 Junii 1889 | domus 110 Wyhoda ad Werb | Onuphreus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Georgius filius Gregorii Koriak et Anastasiae Patyga; Sophia filia Simeonis Hanchar et Pelagiae Koriak. agricolae.

Patrini: Michael Roha et Pelagia uxor Matthaei Paszczuk. agricolae.

Notes: Obstetrix non probata Pelagia Prus. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Wyhoda (near Werbivka), House 110

Onuphreus Koriak (born 23/06/1889)

Parents: Georgius Koriak (son of Gregorius Koriak and Anastasia Patyga) and Sophia (daughter of Simeon Hanchar and Pelagia Koriak).

Godparents: Michael Roha and Pelagia, wife of Matthaeus Paszczuk.

Notes: Midwife Pelagia Prus. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 5 [ф487оп1спр545стр9](#)

Вербівка, дом 13

Онуфрій Мазурка (род. 24/06/1889, ум. 16/08/1940)

Родители: Дмитрий Мазурка (сын Ивана Мазурки и Марии Павлюк) и Елена (дочь Антона Бабия и Ирины Доничук).

Кумы: Прокопий Федор и Антонина, жена Василия Мороза.

Заметка: Крестил священник Йосиф Балко. Повитуха Пелагея Дзвоняцкая.

Вербівка, будинок 13

Онуфрій Мазурка (нар. 24/06/1889, пом. 16/08/1940)

Батьки: Дмитро Мазурка (син Івана Мазурки та Марії Павлюк) та Олена (дочка Антона Бабія та Ірини Доничук).

Куми: Прокопій Федор та Антоніна, дружина Василя Мороза.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Пелагія Дзвоняцька.

Werbowce (Werb), domus 13

24 24 Junii 1889 | domus 13 Werb | Onuphreus (+ 16/8 1940) | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Demetrius filius Joannis Mazurka et Mariae Pawluk; Helena filia Antonii Babij et Irenae Donyczuk. agricolae.

Patrini: Procopius Fedior et Antonina uxor Basili Moroz. agricolae.

Notes: Obstetrix non probata Pelagia Dzwoniacka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Werbivka, House 13

Onuphreus Mazurka (born 24/06/1889, died 16/08/1940)

Parents: Demetrius Mazurka (son of Joannes Mazurka and Maria Pawluk) and Helena (daughter of Antonius Babij and Irena Donyczuk).

Godparents: Procopius Fedior and Antonina, wife of Basilius Moroz.  
Notes: Midwife Pelagia Dzwoniacka. Baptized by priest Joseph Balko.

---

#### Record 6 [ф487оп1спр545стр9](#)

Турильче, дом 17

Онуфрій Гуцуляк (род. 24/06/1889)

Родители: Георгий Гуцуляк (сын Симеона Гуцуляка и Марты Ворний) и Рафия (дочь Ивана Михайлюка и Катерины Лазарюк).

Кумы: Матвей Чепесюк и Елена, жена Якова Рогачука.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Ваташка.

Турильче, будинок 17

Онуфрій Гуцуляк (нар. 24/06/1889)

Батьки: Георгій Гуцуляк (син Симеона Гуцуляка та Марти Ворній) та Рафія (дочка Івана Михайлюка та Катерини Лазарюк).

Куми: Матвій Чепесюк та Олена, дружина Якова Рогачука.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Ваташка.

Turilcze, domus 17

24 24 Junii 1889 | domus 17 Turyl | Onuphreus | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Georgius filius Simeonis Huculak et Martha Wornyj; Rhaphia filia Joannis Mychajluk et Katharinae Lazariuk. agricolae.

Patrini: Mathias Czepesiuk et Helena uxor Jacobi Rohaczuk. agricolae.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Wataszka. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Turilcze, House 17

Onuphreus Huculak (born 24/06/1889)

Parents: Georgius Huculak (son of Simeon Huculak and Martha Wornyj) and Rhaphia (daughter of Joannes Mychajluk and Katharina Lazariuk).

Godparents: Mathias Chepesiuk and Helena, wife of Jacobus Rohaczuk.

Notes: Midwife Maria Wataszka. Baptized by priest Joseph Balko.

## ф487оп1спр545стр10

Src Img Url: [image00010.jpg](#)

# Page Header Extraction

\*\*Year:\*\* 1889

\*\*Pagina:\*\* 14

\*\*Archival Signature:\*\* Fond 487, Opis 1, Case 545

\*\*Villages:\*\* Turilcze (Турильче), Niwra (Нивра), Triyca (Трійця)

---

## # Record Extraction

### ### Record 1 [ф487оп1спр545стр10](#)

Турильче, дом 65

Андрей (род. 14/07/1889, крещ. 14/07/1889)

Родители: Прокопий Камфела (сын Николая Камфела и Анны Павлюк) и Ирина (дочь Никифора Ганчарыка и Марии Бабий), земледельцы.

Кумы: Онуфрий Ганчарык и Елена, жена Федора Булля, земледельцы.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуляк. В поле слева крест и дата 24/12 1891 (вероятно, дата смерти).

Турильче, будинок 65

Андрій (нар. 14/07/1889, хрещ. 14/07/1889)

Батьки: Прокопій Камфела (син Миколи Камфели та Анни Павлюк) та Ірина (дочка Никифора Ганчарика та Марії Бабій), землероби.

Куми: Онуфрій Ганчарик та Олена, дружина Федора Булля, землероби.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуляк. У полі зліва хрест і дата 24/12 1891 (ймовірно, дата смерті).

Turilcze (Turyl), domus 65

14 14 Julii 1889 | domus 65 | Andreas | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Procopius filius Nicolai Kamfela et Annae Pawluk; Irene filia Nicephori Hanczaryk et Mariae Babij. agricolae.

Patrini: Onuphreus Hanczaryk et Helena uxor Theodori Bull. agricultae.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus. Marginal note: + 24/12 1891.

Turilcze, House 65

Andreas (born 14/07/1889, baptized 14/07/1889)

Parents: Procopius Kamfela (son of Nicholas Kamfela and Anna Pavliuk) and Irene (daughter of Nicephorus Hancharyk and Maria Babiy), farmers.

Godparents: Onuphrius Hancharyk and Helena, wife of Theodore Bull, farmers.

Notes: Midwife Maria Hulak. Baptized by priest Joseph Balko. Marginal note indicates death on 24/12 1891.

---

### ### Record 2 [ф487оп1спр545стр10](#)

Нивра, дом 21

Матрона (род. 17/07/1889, крещ. 17/07/1889)

Родители: Евдокия, дочь Марии Мариняк, земледельцы.

Кумы: Евстахий Грицюк и Мария, жена Онуфрия Бойчука, земледельцы.  
Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Дарья Гоцюруба.

Нивра, будинок 21  
Матрона (нар. 17/07/1889, хрещ. 17/07/1889)  
Батьки: Євдокія, дочка Марії Мариняк, землероби.  
Куми: Євстахій Грицюк та Марія, дружина Онуфрія Бойчука, землероби.  
Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Дарія Гоцюруба.

Niwra, domus 21  
17 17 Julii 1889 | domus 21 | Matrona | Catholica | Puella | Legitimi |  
Parentes: Eudoxia filia Mariae Maryniak. agricolae.  
Patrini: Eustachius Hryciuk et Maria uxor Onuphrei Bojczuk. agricultae.  
Notes: Obstetrix non approbata Daria Hociuruba. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko  
parochus.

Niwra, House 21  
Matrona (born 17/07/1889, baptized 17/07/1889)  
Parents: Eudoxia, daughter of Maria Maryniak, farmers.  
Godparents: Eustachius Hrytsiuk and Maria, wife of Onuphrius Boychuk, farmers.  
Notes: Midwife Daria Hotsiuruba. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 3 [ф487оп1спр545стр10](#)  
Нивра, дом 7  
Прокопий (род. 17/07/1889, хрещ. 17/07/1889)  
Родители: Тимофей Грицюк (сын Михаила Грицюка и Юстины Кутасевич) и София (дочь Якова Козьминского и Евдокии Поворозник), земледельцы.  
Кумы: Симеон Пасечник и Марфа, жена Кузьмы Демкива, земледельцы.  
Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Евдокия Поворозник.

Нивра, будинок 7  
Прокопій (нар. 17/07/1889, хрещ. 17/07/1889)  
Батьки: Тимофій Грицюк (син Михайла Грицюка та Юстини Кутасевич) та Софія (дочка Якова Козьмінського та Євдокії Поворозник), землероби.  
Куми: Симеон Пасічник та Марфа, дружина Кузьми Демківа, землероби.  
Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Євдокія Поворозник.

Niwra, domus 7  
17 17 Julii 1889 | domus 7 | Procopius | Catholicus | Puer | Legitimi |  
Parentes: Thimotheus filius Michaelis Hryciuk et Justinae Kutasiewicz; Sophia filia Jacobi  
Kozminski et Eudoxiae Poworoznyk. agricultae.  
Patrini: Simeon Pasiecznik et Martha uxor Cosmae Demkiw. agricultae.

Notes: Obstetrix non approbata Eudoxia Poworoznyk. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Niwra, House 7

Procopius (born 17/07/1889, baptized 17/07/1889)

Parents: Timothy Hrytsiuk (son of Michael Hrytsiuk and Justina Kutasiewicz) and Sophia (daughter of Jacob Kozminski and Eudoxia Povoroznyk), farmers.

Godparents: Simeon Pasichnyk and Martha, wife of Cosmas Demkiw, farmers.

Notes: Midwife Eudoxia Povoroznyk. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 4 [ф487оп1спр545стр10](#)

Тройца, дом 4

Екатерина (род. 18/07/1889, крещ. 18/07/1889)

Родители: Петр Павлюк (сын Ивана Павлюка и Екатерины Волошин) и Анна (дочь Федора Надолинного и Параскевы Костырын), земледельцы.

Кумы: Стефан Паслук и Мария, жена Андрея Тотара, земледельцы.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Параскева Надолинная.

Трійця, будинок 4

Катерина (нар. 18/07/1889, хрещ. 18/07/1889)

Батьки: Петро Павлюк (син Івана Павлюка та Катерини Волошин) та Анна (дочка Федора Надолинного та Параскеви Костирина), землероби.

Куми: Стефан Паслук та Марія, дружина Андрія Тотара, землероби.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Параскева Надолинна.

Trijc (Triyca), domus 4

18 18 Julii 1889 | domus 4 | Catharina | Catholica | Puella | Legitimi |

Parentes: Petrus filius Joannis Pawluk et Catharinae Woloszyn; Anna filia Theodori Nadolynnyj et Parascevae Kostyryna. agricultae.

Patrini: Stephanus Pasluk et Maria uxor Andreeae Totar. agricultae.

Notes: Obstetrix non approbata Parasceva Nadolynna. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus.

Triyca, House 4

Catharina (born 18/07/1889, baptized 18/07/1889)

Parents: Peter Pavliuk (son of John Pavliuk and Catharina Woloshyn) and Anna (daughter of Theodore Nadolynnyi and Parasceva Kostyryna), farmers.

Godparents: Stephan Pasluk and Maria, wife of Andrew Totar, farmers.

Notes: Midwife Parasceva Nadolynna. Baptized by priest Joseph Balko.

---

### Record 5 [ф487оп1спр545стр10](#)

Турильче, дом 146

Василий (род. 23/07/1889, крещ. 23/07/1889)

Родители: Илья Венгер (сын Игнатия Венгера и Иустини Бук) и Иоанна (дочь Алексея Ганчарыка и Марии Думаниук), земледельцы.

Кумы: Петр Ревчук и Иустина, жена Никифора Смоляка, земледельцы.

Заметка: Крестил священник Иосиф Балко. Повитуха Мария Гуляк. В поле слева крест и дата 7/7 1890 (вероятно, дата смерти).

Турильче, будинок 146

Василь (нар. 23/07/1889, хрещ. 23/07/1889)

Батьки: Ілля Венгер (син Гната Венгера та Юстини Бук) та Іванна (дочка Олексія Ганчарика та Марії Думаниук), землероби.

Куми: Петро Ревчук та Юстіна, дружина Никифора Смоляка, землероби.

Замітка: Хрестив священик Йосип Балко. Баба-повитуха Марія Гуляк. У полі зліва хрест і дата 7/7 1890 (ймовірно, дата смерті).

Turilcze (Turyl), domus 146

23 23 Julii 1889 | domus 146 | Basilius | Catholicus | Puer | Legitimi |

Parentes: Elias filius Ignatii Wengier et Justinae Buk; Joanna filia Alexii Hanczaryk et Mariae Dumaniuk. agricultae.

Patrini: Petrus Rewczuk et Justina uxor Nicephori Smolak. agricultae.

Notes: Obstetrix non approbata Maria Hulak. Baptisavit confirmavitque Josephus Balko parochus. Marginal note: + 7/7 1890.

Turilcze, House 146

Basilius (born 23/07/1889, baptized 23/07/1889)

Parents: Elias Venher (son of Ignatius Venher and Justina Buk) and Joanna (daughter of Alexey Hancharyk and Maria Dumanuik), farmers.

Godparents: Peter Revchuk and Justina, wife of Nicephorus Smolak, farmers.

Notes: Midwife Maria Hulak. Baptized by priest Joseph Balko. Marginal note indicates death on 07/07 1890.